

付 属 資 料

- 1 . 地下水開発団員調査日程及び面会者リスト
- 2 . Comments from a Member of JICA Project Formulation Study Team on Draft Strategy (Outline) for Water Point Construction/Rehabilitation in Host Communities Discussed on the WATSAN Coordination Meeting Held on March 14, 2005 at the MEE Office in Abeche, Chad
- 3 . Gaga 難民キャンプの現況
- 4 . 村落家庭状況調査結果
- 5 . 質問票
- 6 . 第 2 次プロジェクト形成調査協議議事録 (M/M)
- 7 . 要請書案
- 8 . 実施細則 (S/W)
- 9 . 協議議事録 (M/M)
- 10 . 収集資料リスト

1. 地下水開発団員調査日程及び面会者リスト

地下水開発団員調査日程表

日数	月日	曜日	内 容
1	2/16	水	移動（成田 パリ）
2	2/17	木	JICA フランス事務所表敬・打合せ、移動（パリ ジュネーブ）
3	2/18	金	UNHCR 本部にて情報収集
4	2/19	土	移動（ジュネーブ パリ ンジャメナ）
5	2/20	日	団内打合せ
6	2/21	月	表敬（環境・水省及び計画・開発・協力省）
7	2/22	火	表敬（農業省）
8	2/23	水	農業省にて要請書案内容の協議、M/M 署名
9	2/24	木	移動（ンジャメナ アベシエ）
10	2/25	金	UNHCR、UNICEF 事務所にて村落給水事業活動について調査
11	2/26	土	仏軍に登録、資料整理
12	2/27	日	休み
13	2/28	月	AGS Japon、UNICEF 主導 WATSAN 会議（於環境水省）
14	3/1	火	環境・水省水利局アベシエ支所、UNICEF 活動内容調査
15	3/2	水	NGO（OXFAM、InterSOS）活動内容調査
16	3/3	木	資料整理
17	3/4	金	移動（アベシエ ンジャメナ）
18	3/5	土	資料整理
19	3/6	日	休み
20	3/7	月	環境・水省本省水利局にて水行政調査、FORACO（井戸建設業者）調査
21	3/8	火	環境・水省水利局にて水行政調査
22	3/9	水	環境・水省水利局及び UNDP にて水行政調査、
23	3/10	木	環境・水省水利局にて水行政調査、環境・水省研究所調査
24	3/11	金	移動（ンジャメナ アベシエ）
25	3/12	土	資料整理
26	3/13	日	休み
27	3/14	月	WATSAN 会議出席、資料整理
28	3/15	火	資料整理
29	3/16	水	Farchana キャンプ、周辺村落調査
30	3/17	木	調査計画書作成、資料整理
31	3/18	金	調査計画書作成、資料整理
32	3/19	土	資料整理
33	3/20	日	休み
34	3/21	月	資料整理
35	3/22	火	Hadjer-Hadid 郡庁訪問、Bredjing、Treguine キャンプ調査
36	3/23	水	Farchana キャンプ、周辺村落調査
37	3/24	木	資料整理
38	3/25	金	資料整理
39	3/26	土	Farchana キャンプ、周辺村落調査
40	3/27	日	休み
41	3/28	月	NGO（CARE）活動調査
42	3/29	火	資料整理
43	3/30	水	Bredjing、Treguine キャンプ、周辺村落調査
44	3/31	木	資料整理

日数	月日	曜日	内 容
45	4/1	金	Hadjer-Hadid 郡所在キャンプ、周辺村落調査
46	4/2	土	資料整理
47	4/3	日	休み
48	4/4	月	スルタン就任式（官庁休日）、資料整理
49	4/5	火	GTZ（PRODABO）、EGRD（浅井戸 Local Contractor）調査
50	4/6	水	Margarine（浅井戸 Local Contractor）調査
51	4/7	木	移動（アベシエ ンジャメナ） 移動（ンジャメナ パリ）
52	4/8	金	JICA フランス事務所報告・協議
53	4/9	土	資料整理
54	4/10	日	休み
55	4/11	月	JICA フランス事務所報告・協議
56	4/12	火	JICA フランス事務所報告・協議
57	4/13	水	移動（パリ ンジャメナ）
58	4/14	木	環境・水省水資源・気象局資料収集
59	4/15	金	移動（ンジャメナ アベシエ）
60	4/16	土	資料整理
61	4/17	日	休み
62	4/18	月	WATSAN 会議出席、ICRC 活動調査
63	4/19	火	JICA 専門家運営指導調査団到着
64	4/20	水	JICA 専門家運営指導調査団と業務打合せ
65	4/21	木	JICA 調査団の Farchana、Hadjer-Hadid 地域難民キャンプ・村落 ・水源状況視察に同行
66	4/22	金	農業省アベシエ農政局、ワダイ州知事表敬
67	4/23	土	JICA フィールドオフィス開所式
68	4/24	日	調査団と業務打合せ
69	4/25	月	環境・水省水利局アベシエ支所（Almy Bahaim プロジェクト）の 活動内容調査
70	4/26	火	Hadjer Hadid 村住民と協議、Bredjing 難民キャンプ水源調査
71	4/27	水	州庁組織調査
72	4/28	木	Farchana 難民キャンプ水源、野菜栽培調査
73	4/29	金	Adré 県知事表敬、組織調査、UNHCR 事務所表敬
74	4/30	土	資料整理
75	5/1	日	休み
76	5/2	月	資料整理、成澤専門家の緊急事業について協議
77	5/3	火	移動（アベシエ ンジャメナ）
78	5/4	水	環境水省水利局、水資源・気象局、ンジャメナ大学
79	5/5	木	STH（Local contractor）調査、水資源・気象局、HYDRAC 調査
80	5/6	金	移動（ンジャメナ アベシエ）
81	5/7	土	資料整理
82	5/8	日	休み
83	5/9	月	資料整理
84	5/10	火	Hadjer-Hadid 地域水源水質調査
85	5/11	水	資料整理
86	5/12	木	Hadjer-Hadid 地域水源水質調査
87	5/13	金	資料整理
88	5/14	土	ACTED、OXFAM の給水プロジェクト内容調査

日数	月日	曜日	内 容
89	5/15	日	資料整理
90	5/16	月	Hadjer-Hadid 地域質問票調査
91	5/17	火	資料整理
92	5/18	水	Farchana 水源調査
93	5/19	木	資料整理
94	5/20	金	Farchana 質問票調査
95	5/21	土	資料整理
96	5/22	日	休み
97	5/23	月	Local Consultant (BEFSE)、 WHO 調査
98	5/24	火	Farchana 調査
99	5/25	水	PRODABO 活動調査、PRODABO プロジェクト現場見学
100	5/26	木	Local Consultant (BTIC/ETBH) 調査
101	5/27	金	Farchana 調査
102	5/28	土	資料整理
103	5/29	日	休み
104	5/30	月	Hadjer-Hadid 調査
105	5/31	火	資料整理
106	6/1	水	Hadjer-Hadid 調査
107	6/2	木	資料整理
108	6/3	金	資料整理
109	6/4	土	資料整理
110	6/5	日	休み
111	6/6	月	資料整理
112	6/7	火	報告書作成、資料整理
113	6/8	水	報告書作成、資料整理
114	6/9	木	Almy Nadif Project 調査、環境・水省水利局アベシエ支所長帰国挨拶、OXFAM 打合せ
115	6/10	金	移動 (アベシエ ンジャメナ)
116	6/11	土	資料整理
117	6/12	日	休み
118	6/13	月	国土管理省資料収集、環境・水省水利局帰国挨拶、計画・開発・協力省帰国挨拶・報告
119	6/14	火	移動 (ンジャメナ パリ)
120	6/15	水	JICA フランス事務所帰国報告、事前評価調査団への調査結果報告・協議
121	6/16	木	移動 (パリ 成田)

地下水開発団員面会者リスト

アベシエ地区

1. 環境・水省 (Ministral De l'Environnement Et de Eau)
Mr. Brahim Taha Dahab : 環境・水省局長
2. UNHCR 事務所
Ms. Sawsan Khalifa : Water and Sanitary Section Coordinator、Tel : 235-372567
Mr. Yoko Iwasa : Associate Protection Officer、Tel: 235-257554、Email: Iwasa@unhcr.ch
Mr. Daniel Martin : Telecom Operator Officer、Tel : 235-257301
3. UNICEF 事務所
Mr. Thowai Zai : Project Officer/Emergency WES Coordinator、Tel : 206232、
Email : tzai@unicef.org
Ms. Khine Khine : Assistant Project Officer
4. GTZ (PRODABO)
Mr. Gerrit Brummelman : Coordinateur PRODABO
Mr. Mahamat Isska : Coordinator National、 PRODABO
5. OXFAM
Mr. Francis Lacasse : Country Programme Manager、Tel: 227685
Mr. Tom Skitt : Public Health Engineer、Tel : 314057
6. Inter SOS
Mr. Salvatore Grungo : Chief de Mission、Tel : 698512
Ms. Paola Retaggi : Camp Manager D'Jabal
7. 緑のサヘル (AGS Japon)
大田晃嗣 : 緊急ユニットコーディネーター
竹越久美子 : 技術カウンセラー
8. ICRC
Mr. Cristobal Gamer Paya : Manager of water supply team
9. ACTED
Mr. Christophe Petit : Coordinateur de Zone
10. ワダイ州庁
Mr. Haroun Saleh : Governor
Mr. Modjibeye Dinguembeye : Secretary General
11. WHO
Mr. Camilo Kuan : Chef Sous Bureau
12. BEFSE (Local Consultant)
Mr. Mahamat Saleh Ahmat Adam : Economiste de Formation
13. BTIC/ETBH (Local Consultant)
Mr. Adeguelaye Yang Joel : Director

Farchana 難民キャンプ

1. Adre UNHCR 事務所職員

Mr. Stephan Sinclair-Loutit : UNHCR Adre 代表

Ms. Daniela Raman : Field/Protection Officer

2. SECADEV (チャド NGO)

Mr. Baweye Mayoum Beyel : Supervisor

Farchana 難民キャンプ周辺村落

1. Molou 郡

Mr. Hassan Brahim Abba : Molou 郡長

Mr. Abakar Daba : Molou 郡庁 Secretary

Mr. Yacoub Idriss Abdelkerim : Molou Canton 長

2. 国会議員 (Depute)

Mr. Adoum Abde Lkeqim

Treguine 難民キャンプ

1. OXFAM

Mr. Devanthery Andres : PHE Bredjing Camps

Mr. Francis Boher : PHE Treguine Camp (給水担当)

Breding Camp (衛生担当)

Hadjer-Hadid (Bredjing, Treguine 難民キャンプ) 周辺村落

Mr. Amine Ali Fort-Lamy : Hadjer-Hadid 郡長

N'Djamena 地区

1. 環境・水省水利局

Mr. Mahamat Alifa Moussa : Chef de la Division Adjoint de l'Hydraulique Villageoise et Pastorale、Chef de la Cellule AFD

Ms. Fatime Kanika : Chief Adjoint de Bureau de l'eau responsable de Section Control Quality

Mr. Vaidjoua Ndad : Chief de Laboratoire、Direction de l'Hydraulique

2. 環境・水省水資源・気象局

Mr. Moussa Tchitchaou : Director of Water Resources and Meteorology

3. 国土管理省行政局

Mr. Ali Mohamat Fatahalbab : Directeur de l'Interieur et de l'Administration du Territoire

4. N'Djamena University, UNIVALOR S.A.

Mr. Hanmdan Annadif : Director General

Mr. Abakar Haroun : Director D'Exploitation

5. 井戸建設会社

(1) FORACO (フランス系の井戸掘削会社)

Mr. Euillaume Dulac : Head of Mission of FORACO

(2) STH (チャド系の井戸掘削会社)

Mr. Biroue Wassi Kaibaina : Directeur d'Exploitation

6. 水質分析会社

Mr.Valere Mvono : Reponsible Coomercial HYDRAC Tchad

Adré 地区

1. ASSOUNGHA 県庁

Mr. Touka Ramadan Kore : Prefets (県知事)

Mr. Taha Mahamat Ali : Secretary General du Departement (県事務長)

Comments
From
A Member of JICA Project Formulation Study Team
on
Draft Strategy (Outline) for Water Point Construction/Rehabilitation in Host
Communities Discussed on the WATSAN Coordination Meeting Held on March 14,2005
at the MEE Office in Abeche, Chad

Date: 21 March, 2005

To Mr. Thowai Zai, UNICEF, Abeche
and to whom it may concern,

From: Kenji Takayanagi

A member of JICA Project Formulation Study Team

I am very appreciated for your kind invitation and arrangements to the WATSAN coordination meeting. Japan International Cooperation Agency (JICA) just starts the project formulation study for the host communities around the Farchana, Bredjing, and Treguine Camps for the Sudanese Refugees. The study team is in the stage to collect information for (study) project that shall be implemented in the future. JICA does not fix whether village water supply systems with hand pumps are included to the future project of JICA or not. Therefore, I participate to the WATSAN coordination meeting as an observer.

On this stand point, I would like to express several comments against the Draft Strategy in response to your request. I consider that village water supply shall include several different conditions in each village depending on their locations. Furthermore, the systems should be considered on the easiness of operation and maintenance and the cost of the systems. From this point of view, I consider the following comments:

- Draft Strategy: As a standard, the government recommended "Vergnet foot pump" will be adopted for equipping the completed water point.
Comments: Vergnet foot pump is very expensive as the pump partly may hold advantages for operation and maintenance. Therefore, for the village water supply, another hand pumps shall be included as alternative.
- Draft Strategy: The distance between the potential water source and the villager (s) should not exceed 2 kms.
Comments: The distance between the water source and users shall be better as much as shorter. However, it shall be determined by the locations of the villages and natural conditions relating to potential water sources. Therefore, it should hold alternatives.

- Draft Strategy: The village should have minimum population of 250. In the event that a village has a population of less than 250 but the total population when combined with other neighbouring villages (within a radius of maximum 2 kms) would add up to at least 250, such a village may be considered for water point construction/rehabilitation jointly with the neighbouring villages.

Comments: Some village with less than 250 population may be isolated from other ones. Such a village should propose to hold an independent water point system nevertheless its small population. It may depend on their locations and distributions of the clusters.

3 . Gaga 難民キャンプの現状 (2005 年 5 月 18 日現在)

2005 年 5 月 16 日に Gaga 難民キャンプを訪問した。現在、Treguine 難民キャンプから 2,000 人が移住している。5 月 18 日にも、Farchana 難民キャンプ周辺への水源調査へ行く途中で Treguine キャンプから難民を運ぶための大型バス (アベシエからきたもの)、及び多数の UNHCR の大型トラックに遭遇した。段階的に Treguine、Bredjing キャンプから 10,000 人程度移住させる予定であると聞いている。

Gaga 難民キャンプは、Wadi Amurayuna と Wadi Chetete の中間で、Iddai-Gara 村の西約 400m の分岐点から枝道に入り、北へ約 5km のなだらかな丘の上に位置している。道路は、難民キャンプへの通行路として大きく広げられており、アクセスはよい。周囲に村落はなく、かなり離れた位置に点在している。難民キャンプの北北東側に小高い露岩のある丘陵地があり、そこに給水用地上型タンクが 2 基設置されている。まだ、周囲の難民テントの数は限られており、国連関係、NGO 関係のテントハウスも極めて少ない。難民キャンプの入り口の手前 500m ぐらいのところに警備員用のテントが約 10 基両側に並んでいる。難民キャンプへの入り口近くで、周辺の住民雇用対策のためか、一部の道路を石畳にする工事がおこなわれている。

OXFAM は、すでに Gaga 難民キャンプ周辺村落に対する給水事業計画を立案している。

4 . 村落家庭状況調査結果

訪問村落：Nourkani 村

Nourkani 村村長：Mr. Brahim Ahmat (85 歳?)

家族数：妻 (80 歳?)、娘 (20 歳?)

3 人の娘がいたが、うち 2 人は結婚

生活用水：近くのワジに建設された素堀りの共同井戸から水を得ている。
天秤棒の両側に網をかけ、素焼きのかめを 2 つ掛けて 1 日 2 回水汲みに行く。

所有家畜：10 頭以上の牛、3 頭の口バ、ヤギ (数は不明) を飼っている。

作物：7 月 (播種) ~ 9 月 (刈り入れ)

作物の種子類：メイズ、ソルガム

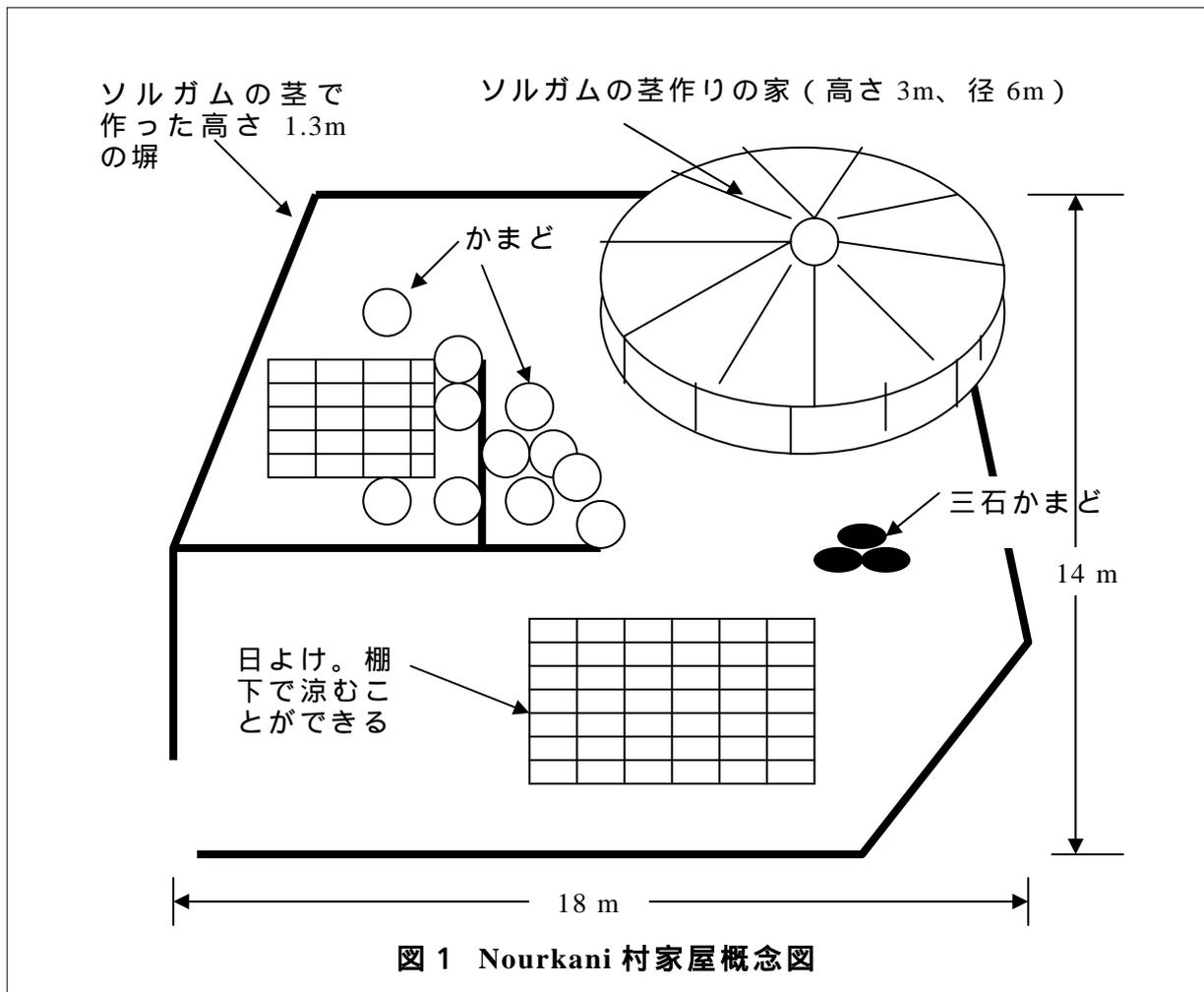
作物収量：1 回の収穫で家族が食べていく量を収穫できる。

家財道具：庭に置いてある 3 つ石かまどの上に土鍋をおいて煮炊きをする。夜の明かり取りを兼ねる。

庭には、多くの素焼きのつぼがあり、水入れにつかう。穀物は、布製の袋に貯蔵して家の中においてある。金属製のものはなく、洗面器代わりには、ひょうたんを半分に切ったものが使われている。庭には、穀物をすりつぶすための、平たい石が無造作に置かれている。家の中には、ベッドらしきものはなく、土間にそのまま寝ているとのこと。衣類等もめぼしいものはなく、1 枚の布切れを体に巻いただけである。家の中には、多くの素焼きのつぼ、穀物をすりつぶすための大きな石が置いてあった。

社会状況：各家庭に子供たちが 10 人 ~ 12 人いる。

結婚は、女性：14 歳、男性：15 ~ 17 歳くらいで行われる。



5 . 質問票

1. Farchana 難民キャンプ

日付	02 Feb.2005	No.	001
----	-------------	-----	-----

調査地	キャンプ名		位置			
	<input checked="" type="checkbox"/> Farchana	Adré から 52km	N 13°59'		(Datum : WGS84)	
	<input type="checkbox"/> Bredjing		E 21°79'			
	<input type="checkbox"/> Treguine					
	収容人員 (定員 : 20,000 人) 出典 : UNHCR Abéché 事務所					
2004 年 12 月 14 日時点 : 18,914 人 (世帯数 : 3,734)						
2005 年 1 月 25 日現在 : 19,399 人						
2005 年 1 月 31 日現在 : 19,806 人						
成人男子	2,791 人 (15%)	成人女子	4,790 人 (25%)	子供	11,333 人 (60%)	

子供の人数 : 0~4 歳は 3,961 人、5~17 歳は 7,372 人

開設年	2004 年 1 月 17 日
-----	-----------------

インフラ	給水量 : 270 m ³ / 日、便所 : 393 カ所、蛇口 : 90 カ所、医療施設 : 1 カ所、ゴミ捨て場 : 96、テント住い家族 : 2,402 家族、シート住い家族 : 573 家族
------	--

援助機関	営繕	GTZ	衛生教育	SECADEV/CRS OXFAM
	給水	Secadev/OXF AM	診療	MSF Hollande
	テント設営	-	栄養補給	MSF Hollande
	トイレ設営	GTZ/MSF Hollande	Food Basket monitoring	World Vision
	難民登録	CNAR	Blanket Supplementary Feeding	World Vision
	受付と情報	CRT	病院紹介 (搬送?)	Adre Hospital/MSF France
	Income Generation	CORD	教育	SECADEV/JRS CORD/CROISSANT ROUGE SAUDI
	メンタルケア	MSF Hollande	環境 (NGO)	AGS Japan
	児童保護	-	環境 (支援)	SECADEV/BCI
	食糧供給	WFP	ロジ	GTZ
	食糧と非食料品の配布	SECADEV	キャパビル	CRS & OXFAM
	水管理	SECADEV		

キャンプの問題点	水不足 : 井戸の容量 (200 ~ 210m ³) からキャンプの収容人員を 1 万 2,000 人と想定していたが、現在はある水を分配して使用している。 水源は Farchana 村にある井戸で、そこからポンプで圧送し、キャンプ内の貯水タンク (容量 900 m ³) に貯水し、キャンプ内数箇所の給水栓から給水している。井戸の水は Farchana 村にも給水している。
周辺住民とのかわり	周辺集落との問題は合同調停委員会を開催し、解決している。 村民がキャンプ内の市を利用している。
困窮していること	水不足 調理するための熱源不足 家畜の餌不足
充足度	水供給 : 不足 ある分でやり繰り。
	食料 : 十分
	医療 : 十分
	薪 : 不足 キャンプ周辺の低木を伐採するため、周辺村落と問題が生じている。
	牧草 : 不足 周辺村落と問題が生じている。

2. Bredjing 難民キャンプ

日付	02 Feb.2005	No.	002
----	-------------	-----	-----

調査地	キャンプ名		位置			
	<input type="checkbox"/>	Farchana	Adr� から 62 km	N 13°47' E 21°70'		
	<input checked="" type="checkbox"/>	Bredjing				
	<input type="checkbox"/>	Treguine				
	(Datum : WGS84)					
収容人員 (定員 : 24,000 人) 出典 : UNHCR Abéché 事務所						

2004 年 12 月 14 日時点 : 18,914 人 (世帯数 : 6,334 世帯)
 2005 年 1 月 25 日現在 : 32,475 人
 2005 年 1 月 31 日現在 : 34,790 人

成人男子 2,791 人 (15%) 成人女子 4,790 人 (25%) 子供 11,333 人 (60%)

開設年	2004 年 5 月 19 日
-----	-----------------

インフラ	便所 : 860、蛇口 : 166、モスク : 33、診療所 : 2、学校 : 7、ゴミ捨て場 : 67、給水量 : 390 m ³ / 日
------	---

援助機関	営繕	PEDC	衛生教育	OXFAM
	給水	OXFAM	診療	MSF Hollande
	テント設営	PEDC/CARE	栄養補給	MSF Hollande
	トイレ設営	OXFAM	Food Basket monitoring	World Vison
	難民登録	CNAR	Blanket Supplementary Feeding	World Vison
	受付と情報	CRT	病院紹介 (搬送)	Adre Hospital/MSF France
	Income Generation	CARE-->PU	教育	CORD
	メンタルケア	MSF??	環境 (NGO)	AGS Japan
	児童保護		環境 (支援)	Premiere Urgence/BCI
	食糧供給	WFP	ロジ	GTZ
	食糧と非食料品の配布	CARE-->PU	キャパビル	OXFAM
水管理	OXFAM			

キャンプの問題点	キャンプで活動する CARE のスタッフからの聞き取り。 キャンプの女性が薪を集めに行き、村の女性と問題を起こしている。 問題解決のためには、 援助機関が遠くから薪を集め、供給する、 改良かまどの導入 (定住化を心配する政府の意向に反する)、 太陽熱やバイオガスの利用。
周辺住民とのかわり	村民がキャンプ内の市に野菜を持ってきて販売している。 村民が土地を難民に無償で提供している。 キャンプ内の井戸に水を汲みに来た住民に分けてあげている。 村の女性や子供に毛布をあげている。
困窮していること	
充足度	水供給 : 不足 (キャンプ内に OXFAM が浅井戸 4 つ、深井戸 4 つ掘削) 食料 : 十分 医療 : 十分 薪 : 不足 牧草 : 不足
避難民の声	
その他	ここのキャンプには日本から贈られたテントは無い。 同じく日本から贈られた塩も来ていない。 ネコ車 (一輪車) を導入し、難民がゴミの回収を行っている。 水使用量 : 380m ³ /日。 周辺の村からは、きれいな水の供給、学校建設、食糧供給が要求されている。

3. Treguine 難民キャンプ

日付	02 Feb.2005	No.	003
----	-------------	-----	-----

調査地	キャンプ名		位置			
	<input type="checkbox"/>	Farchana	Adr� から 68km	N 13°26' E 21°38'		
	<input type="checkbox"/>	Bredjing				
	<input checked="" type="checkbox"/>	Treguine				
	(Datum : WGS84)					
収容人員 (定員 : 15,000 人) 出典 : UNHCR Ab�ch� 事務所 2004 年 12 月 14 日現在 : 13,928 人 (世帯数 : 3,229 世帯) 2005 年 1 月 25 日現在 : 14,450 人 2005 年 1 月 31 日現在 : 14,485 人						
成人男子	1,965 人 (14%)	成人女子	3,433 人 (25%)	子供	8,530 人 (61%)	

子供の人数 : 0~4 歳は 2,522 人、5~17 歳は 6,008 人

開設年	2004 年 9 月 27 日
-----	-----------------

インフラ	便所 : 732、蛇口 : 84、診療所 : 1、設置テント : 2,656、占有テント : 2,517、給水量 : 190 m ³ / 日
------	---

援助機関	営繕	FICR-CRT	衛生教育	FICR-CRT/EEMET
	給水	OXFAM	診療	FICR-CRT
	テント設営	FICR-CRT	栄養補給	MSF Hollande
	トイレ設営	FICR-CRT	Food Basket monitoring	World Vison
	難民登録	CNAR	Blanket Supplementary Feeding	World Vison
	受付と情報	CRT	病院紹介 (搬送?)	Adr� Hospital
	Income Generation	FICR-CRT	教育	FICR-CRT
	メンタルケア	Premiere Urgence	環境 (NGO)	AGS Japan
	児童保護		環境 (支援)	Premiere Urgence
	食糧供給		ロジ	GTZ
	食糧と非食料品の配布	WFP	キャパビル	
	水管理	FICR-CRT		

キャンプの問題点	
周辺住民とのかわり	
困窮していること	
充足度	水供給 :
	食料 :
	医療 :
	薪 :
	牧草 :
避難民の声 その他	

4. MOLOU 郡長

日付	03 Feb. 2005 17 Feb. 2005	No.	001
----	------------------------------	-----	-----

調査地	州	県	郡	緯度・経度
	Régions	Départements	S/Préfecture	
<input type="checkbox"/> WADI-FIRA		<input type="checkbox"/> (Arada)		
		<input type="checkbox"/> (Biltine)		
<input checked="" type="checkbox"/> OUADDAI		<input type="checkbox"/> (Guéréda)	MOLOU	N 13° 34' 47.6", E 021° 49' 00.1" (Farchana 村)
		<input type="checkbox"/> (Iriba)		
		<input type="checkbox"/> (Am Zoer)		N 13° 34' 37.2", E 021° 49' 25.5" (S/Préfecture 宅前)
		<input type="checkbox"/> Ouara (Abéche)		
		<input checked="" type="checkbox"/> Assounga (Adré)		
		<input type="checkbox"/> Sila (Goz Beïda)		
		<input type="checkbox"/> Djourf Al Ahmar (Am Dam)		
難民キャンプからの距離			Farchana キャンプから約 2km	

Assounga 県には 5 つの郡 (S/Préfecture) があり、Farchana 難民キャンプの近い Farchana 村 (Village) は、MOLOU 郡、MOLOU Canton 下の 1 村である。
MOLOU 郡には 1 つの Canton しかない。MOLOU 郡には合計 215 村ある。
Farchana キャンプ周辺の村は 8 村程ある：1km 以内 (イレレ村、アルデベ村、ノルカニ村、ティルティ村)、2km 以内 (ディレレ村、Farchana 村、フィレレ村)、5km 以内 (ノルカニ村)。

回答者	Mr. Hassone Brahim Abba	役職	MOLOU 郡長
-----	-------------------------	----	----------

人口	53,000 人 (1996 年)	大人	男性	女性
	70,000 人 (現在)	子供	48%	52%
		0 ~ 14 歳 : 30,000 人		

最近、選挙用の有権者を調査する目的で人口調査を実施した。
ティルティ村の人口は 1,705 人

世帯数		うち農家		統計年	
-----	--	------	--	-----	--

正確な数字は無いが、5 人家族程度が多い。裕福な家庭は複数名を妻帯しており、子供も多い。

主要民族	部族 : 2 つ	主要言語	
------	----------	------	--

医療施設までの距離	大規模	110 km (Abéché)	教育施設までの距離	小学校	0 km (Farchana 村)
	中規模	40 km (Adré)		中学校	km
	小規模	km		高校	km

難民キャンプの医療施設も周辺村落の患者を受け入れてくれている。
住民の多くは小学校を卒業していない。多くはコーラン学校で学んだ程度である。

薪の充足度	<input type="checkbox"/> 近隣に十分ある <input type="checkbox"/> 遠方だが十分ある <input type="checkbox"/> 収集に苦労する	草の充足度	<input type="checkbox"/> 近隣に十分ある <input type="checkbox"/> 遠方だが十分ある <input type="checkbox"/> 収集に苦労する
-------	---	-------	---

問題点 (一般)	<p>前回の収穫は雨量が少なかったために収量が少なく、今後食糧が不足すると思われる。</p> <p>周辺の村落に対する支援を UNHCR やドナー、NGO 等に依頼しているが、現在までに具体的なアクションが無い。</p> <p>去年はバッタの被害があった。</p>
------------	--

難民との間に生じた問題は、合同調停委員会にて解決されている。
現在、難民による影響は少ないが、昨日放牧中の羊 2 頭を盗られた。

問題点 (営農関連)	<p>野菜栽培のための適切な農具 (ジョウロ、ネコ車、農薬、スコップ、レーキ等) が不足している。</p> <p>モーターポンプが欲しい : 大規模農家が欲しがっている。経営面積が広いのでマニュアル灌漑は時間がかかる。燃料代は負担可能である。</p> <p>貯蔵していた種子用のミレット、ソルガムを難民に与えてしまったため、種子が不足していたが、種子は FAO が支給してくれた。現在は十分ある。</p>
--------------	--

農具を修理する程度の鍛冶屋は村内にいる。

開発・改善要望 (一般)	水
開発・改善要望 (営農関連)	収量を上げるための栽培法を知りたい。 トラクターが欲しい。 最近家畜の6割が死んでしまった(特にロバ)。ワクチン摂取と代替の家畜が欲しい

井戸数	通年利用可能	雨期のみ利用可能	使用不可能	距離	水質
浅井戸				1 km 内外	<input checked="" type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可
深井戸				km	<input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可

ワジ沿いにほとんどの村があり、そこではワジから乾季であっても十分な水を得られている。飲料水、生活用水、営農用、家畜用に使用している。

飲料水源			距離	水質
	雨期		km	<input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可
	乾期		km	<input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可

営農水源			距離	水質
	雨期		km	<input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可
	乾期		km	<input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可

家畜用水源			距離	水質
	雨期		km	<input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可
	乾期		km	<input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可

難民増加による影響	
-----------	--

共同管理施設 (現状)	施設種類	問題点(使用料金等負担状況)

現在、村の開発予算として100 FCFA/月・人(大人)を集めており、診療所の薬、開発予算、葬儀代等に支出している。ポンプやトラクター等の更新費用が必要になった場合でも、集金する金額を増やすなどして対応可能である。

共同管理施設 (今後)	施設種類	維持管理費用の使用者負担
	井戸	

その他	Adréに常駐している農業普及員が定期的(雨季の初め、播種前)に村を巡回し、営農指導している。また問題が発生(バッタ大発生等)した際に要請すれば来てくれる。 栽培されている農作物: ミレット、落花生、インゲン豆、スイカ、ゴマ、野菜及びミレット畑はマニュアルで耕している。
-----	--

5. Hadjer-Hadid 郡長

日付	03 Feb. 2005 17 Feb. 2005	No.	002
----	------------------------------	-----	-----

調査地	州	県	郡	緯度	経度
	Régions	Départements	S/Préfecture		
調査地	<input type="checkbox"/> WADI-FIRA	<input type="checkbox"/> (Arada) <input type="checkbox"/> (Biltine) <input type="checkbox"/> (Guéréda) <input type="checkbox"/> (Iriba) <input type="checkbox"/> (Am Zoer)			
	<input checked="" type="checkbox"/> OUADDAI	<input type="checkbox"/> Ouara (Abéche) <input checked="" type="checkbox"/> Assounga (Adré) <input type="checkbox"/> Sila (Goz Beïda) <input type="checkbox"/> Djourf Al Ahmar (Am Dam)	Hadjer-Hadid	N 13° 35' 43.9"	E 021° 47' 37.9"
難民キャンプからの距離			Bredjing キャンプから約 5 km、 Treguine キャンプから約 1 km		

Hadjer-Hadid 郡には 1 つの Canton (Hadjer-Hadid Canton) があり、その下には 47 村がある。村長は Canton 長が指名する。Canton 長は世襲制である。Hadjer-Hadid 郡は以前 Barde 郡と称した。Bredjing と Treguine キャンプの近く (1km 程度) には 14 村 (Village) ある。キャンプ周辺の村 : Hadjer-Hadid, Ditcha, Dar Khakach, Farga, Lira, Mabouguine, Bredjing, Koundulka, Faguine, Fodji, Kiuiwane, Kokorguine, Ferik Arkoukui, Ferik Bredjing。それ以外の住民は遊牧民である。

回答者	Mr. Amine Ali Fort-Lamy	役職	Hadjer-Hadid 郡長
	Mr. Ahmadaye Brahim		Hadjer-Hadid 副郡長
	Mr. ??		駐留チャド憲兵隊長

人口	合計	47,000 人	大人	男性	女性
	統計年	2000 年	子供	22,000 人	35,000 人
			0 ~ 14 歳 : 40%		

選挙用に調査した最新の有権者 (18 歳以上) 数は 18,022 人

世帯数		うち農家		統計年	
-----	--	------	--	-----	--

正確な数字は無いが、5~6 人家族が多い

主要民族	Masalit 族	主要言語	
------	-----------	------	--

医療施設までの距離	大規模	110 km (ア・シ)	教育施設までの距離	小学校	郡内に 2 校
	中規模	40 km (Adré)		中学校	郡内に 1 校
	小規模	郡内		高校	無

郡内の診療所では看護師 1 名が薬を提供している。キャンプは近いが、キャンプ内の医療施設は利用していない。小学校は元々郡内に 22 校あったが、親が教員の給与を負担できないため、現在そのうち 2 校のみが運営されている。中学校に在学している生徒数 : 22 名。

薪の充足度	<input type="checkbox"/> 近隣に十分ある	草の充足度	<input type="checkbox"/> 近隣に十分ある
	<input checked="" type="checkbox"/> 遠方だが十分ある		<input checked="" type="checkbox"/> 遠方だが十分ある
	<input type="checkbox"/> 収集に苦労する		<input type="checkbox"/> 収集に苦労する

難民が来るまでは、薪・草ともに問題は無かったが、最近は共に近場で入手することは難しくなってしまった。

問題点 (一般)	貧困 : この辺りは雨季 1 作しか収穫が無く、特に不作の年は深刻である。		
	教育 : 貧困のため、親が教員の給与を負担できないため、休校が多い。		
	飲料水 : 郡内 1 カ所にしか井戸が無い。残りはワジを掘って利用。		
	物価上昇		

問題点 (営農関連)	雨量が少ない。		
	野菜栽培のための農具が不足。		
	キャンプのスーダン難民の家畜が畑を荒らした。		

開発・改善要望 (一般)	きれいな水が得られる井戸をもっと欲しい。 住民に対しての意向調査を実施して欲しい。
-----------------	--

開発・改善要望 (営農関連)	最近、家畜の7割が死亡したため、代替の家畜とワクチン接種。 バッタの被害対策として殺虫剤等の対策。 野菜栽培：UNHCRが普及に協力してくれると言っている。
-------------------	--

UNHCR等が種を配布してくれた。

UNHCR(フランスのNGO)は、ワジ沿いに3.5haの土地を確保し、野菜栽培の技術指導を行い、将来的には農民に土地を提供する計画である。

井戸数	通年利用可能	雨期のみ利用可能	使用不可能	距離	水質
浅井戸					<input type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可
深井戸				Hadjer-Hadid村 に1カ所	<input checked="" type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可

Hadjer-Hadid村に1カ所井戸があり、GTZがポンプを設置し、井戸から50m離れたところに給水ポイントを設置している：家畜の糞尿等が井戸に混入することを防ぐため。

キャンプ内に設置されている井戸は利用していない。

2月に訪問した際に、GTZの井戸はポンプが故障・修理中で、住民は以前同様にマニュアルで利用していた。

深井戸との説明であったが、深度は数メートルで、ロープをつけたバケツで取水していた。

水質に深刻な問題はない。ワジを手で掘ると容易に年間を通して水が得られるため、水量の面でも問題はない。

飲料水源			距離	水質
	雨期	Hadjer-Hadid村の井戸	Hadjer-Hadid村	<input checked="" type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可
	乾期	Hadjer-Hadid村の井戸	Hadjer-Hadid村	<input checked="" type="checkbox"/> 良 <input type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可

営農水源			距離	水質
	雨期	ワジ	Hadjer-Hadid村	<input type="checkbox"/> 良 <input checked="" type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可
	乾期	ワジ	Hadjer-Hadid村	<input type="checkbox"/> 良 <input checked="" type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可

ワジの水は飲料には適さない。

家畜用水源			距離	水質
	雨期	ワジ	散在	<input type="checkbox"/> 良 <input checked="" type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可
	乾期	ワジ	散在	<input type="checkbox"/> 良 <input checked="" type="checkbox"/> 可 <input type="checkbox"/> 不可

ワジの水は飲料には適さない。

難民増加による 影響	
---------------	--

共同管理施設 (現状)	施設種類	問題点(使用料金等負担状況)

女性グループが中心となって野菜栽培を行っている。

共同管理施設 (今後)	施設種類	維持管理費用の使用者負担
	井戸	

井戸の維持管理に費用がかかるのであれば、利用者から料金を徴収し賄う。

その他	<p>村の地主が難民キャンプ設置のために土地を提供した。 村ではミレット栽培と畜産が主体である。 農業普及員は来ない。 S/PréfectureあるいはCantonに対する、たとえばキャパビル等への日本の協力について：郡長が不在のため良く分からない(副郡長談)。</p>
-----	---

6. Djamal Haro 村

Sheet Number	Farchana-001
Survey Date	May 24, 2005

Survey Site	Administration Unit		Administration Name	
	Regions (州)		Ouaddai	
	Departement (県)		Assoungba	
	Sous-Prefecture (郡)		Hadjer-Hadid	
	Canton (小郡)		Molou	
Village (村)		Djamal Haro		
GPS Data	Latitude : N 13°33' 31.3"		Longitude : E 21°47' 48.6"	
	Altitude		677 m	
Distance from Refugee Camps (Farchana)			km	

Village Name	Djamal Haro				
Name of Village Chief	Djoubal Hadat				
Number of House Holds	45				
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastroral Farmer	
Merchant		Salary Man		Others (1)	
Remarks					

Location of Dispensary	診療所はなし。 Adréの診療所又は難民キャンプ、MSN診療所へ行く。
Location of Education Facilities	学校はなし。 Farchana 小学校へ行く。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (5km 遠方) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (5km 遠方) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

種子・農機具の欠如(鋤、大八車、斧)。学校施設の欠如。教員がいない。給水用井戸がない。ワジのスペースが狭く、耕作地が少ないので、十分な収量を得ることができない。そのために、種子の収量が少なく、翌年にまわす分が少なくなる。

Request for Development (General)

食料支援

Request for Development (Agriculture)

トマト、タマネギ、オクラ、ニンジン、落花生、ニンニク、スイカの種子

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Wadi Faroudja	通年して使える。	2 km	良くない。 家畜により汚染
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	特になし
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季のみ。6月～9月
Irrigation Water	天水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全ての住民が野菜栽培をしている。
Name of Vegetable Production	オクラ、きゅうり、トマト、スイカ、ニンニク、 タマネギ
Plantation Place	村落近くの斜面（7月、天水により野菜栽培） Wadi Faroudja（乾季）
Seeding & Harvesting Season	同上
Irrigation Water	素掘りの浅井戸
Marketing Place	Hadjer Hadid、Farchana、Bir-Tawil

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	住民全員
Sort of Pastral	ヤギ、羊、ロバ、牛
Market Place	同上

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
150,000 FCFA	70,000 FCFA	30,000 FCFA	50,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
Tourie（2005年設立）	農業（2005年雨季後に活動開始）

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO	農業（プロポーザルの段階）

7. Goz Himet 村

Sheet Number	Farchana-002
Survey Date	May 24, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungaha
	Sous-Prefecture (郡)	Molou (Hadjer Hadid)
	Canton (小郡)	Molou (Barde)
	Village (村)	Goz Himet
GPS Data	Latitude : N 13°33' 12.5"	Longitude : E 21°47' 45.2 "
	Altitude	796 m
Distance from Refugee Camps (Farchana)		km

Village Name	Goz Himet				
Name of Village Chief	Adam Adouma				
Number of House Holds	80 (40 for Molou)				
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastroral Farmer	
Merchant	3 (兼業)	Salary Man		Others (1)	
Remarks	商人は、衣類、靴等の日用品及び砂糖、ミレット、ソルガム、落花生等の生産物を商う。				

Location of Dispensary	診療所はなし。 Adre の診療所又は難民キャンプ、MSN 診療所へ行く。
Location of Education Facilities	学校はなし。 Farchana 小学校へ行く。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (5km 遠方) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (5km 遠方) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

種子・農機具の欠如(鋤、大八車、斧)。学校施設の欠如。教員がない。給水用井戸がない。ワジのスペースが狭く、耕作地が少ないので、十分な収量を得ることができない。そのために、種子の収量が少なく、翌年にまわす分が少なくなる。

Request for Development (General)

食料支援

Request for Development (Agriculture)

トマト、タマネギ、オクラ、ニンジン、落花生、ニンニク、スイカの種子

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Wadi Faroudja	通年して使える。	2 km	良くない。 家畜により汚染
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	特になし
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季（6月～9月）のみ。
Irrigation Water	天水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全ての住民が野菜栽培をしている。
Name of Vegetable Production	オクラ、キュウリ、トマト、スイカ、ニンニク、タマネギ
Plantation Place	村落近くの斜面（7月～9月、天水により野菜栽培） Wadi Faroudja（乾季）
Seeding & Harvesting Season	同上
Irrigation Water	素堀りの浅井戸
Marketing Place	Hadjer-Hadid、Farchana、Bir-Tawil

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	住民全員
Sort of Pastral	ヤギ、羊、ロバ、牛
Market Place	

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
150,000 FCFA	70,000 FCFA	30,000 FCFA	50,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
Tourie（2005年設立）	農業（2005年雨季後に活動開始）

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO	農業（プロポーザルの段階）

8. Ngatinia 村

Sheet Number	Farchana-003
Survey Date	May 24, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungba
	Sous-Prefecture (郡)	Molou
	Canton (小郡)	Molou
Village (村)	Ngatinia	
GPS Data	Latitude : N 13°25' 25.1"	Longitude : E 21°53' 53.9 "
	Altitude	875 m
Distance from Refugee Camps (Farchana)		km

Village Name	Ngatinia				
Name of Village Chief	Brahim Dusmane				
Number of House Holds					
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastroral Farmer	全員
Merchant	4 (兼業)	Salary Man		Others (1)	
Remarks					

Location of Dispensary	診療所はなし。診療の必要な時は、Adré か Farchana へ行く。
Location of Education Facilities	学校はなし。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places Very difficult to collect them

Issues (Agriculture、Education、Drinking Water、Refugee Camps)

農機具の欠如 (鋤、大八車、斧)、学校施設、診療所の欠如。

Request for Development (General)

学校施設の建設、診療所が必要である。

Request for Development (Agriculture)

落花生、ミレット、ソルガム、ゴマ等の種子を供給してほしい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well				
Shallow Well with Concrete Lining	Wadi Djere	通年して使える。	2 km	悪い
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	家畜用の井戸、支払いなし。
Construction Year	2002
Name of Contractor	Almy Bahaim Project

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季（7月～10月）のみ。
Irrigation Water	天水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全ての住民が野菜栽培をしている。
Name of Vegetable Production	トマト、オクラ、ジャガイモ、ニンニク、タマネギ
Plantation Place	Wadi Djere
Seeding & Harvesting Season	12月～5月の乾季
Irrigation Water	素堀りの浅井戸
Marketing Place	Farchana

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	住民全員
Sort of Pastral	ヤギ、羊、ロバ、牛
Market Place	Farchana

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
150,000 FCFA	70,000 FCFA	30,000 FCFA	50,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives, Activities, and Established Year
Bourtougan (2005 年設立)	農業（全ての生産物を取り扱う）。 構成員：男性 42 名、女性 25 名
Mistadhida (2005 年設立)	農業、構成員：女性 50 名 (活動内容は上記と同じであるが構成員は女性のみ)

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO (2005)	具体的な活動内容はまだなし。

9. Dodorok 村

Sheet Number	Farchana-004
Survey Date	May 27, 2005

Survey Site	Administration Unit		Administration Name	
	Regions (州)		Ouaddai	
	Departement (県)		Assoungba	
	Sous-Prefecture (郡)		Molou	
	Canton (小郡)		Molou	
Village (村)		Dodorok		
GPS Data	Latitude : N 13°36' 50.6"		Longitude : E 21°41' 16.1 "	
	Altitude		818 m	
Distance from Refugee Camps (Farchana)			km	

Village Name	Dodorok			
Name of Village Chief	Sabour Mustapha			
Number of House Holds	241 (For collecting tax*)			
Population (Total)	Male		Female	Children

*: Chief of village collects the administration tax for Molou Sous-Prefets, 1,000 FCFA/year/person

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastroral Farmer	全員
Merchant	8 (兼業) *	Salary Man		Others (1)	
Remarks	* Bir-Tawil や Farchana へ村の生産物を売りに行く。また、村で靴・砂糖・コーヒー・お茶を販売する。				

Location of Dispensary	診療所はなし。診療の必要な時は、Abou Goulem か Farchana へ行く。
Location of Education Facilities	学校はなし。Abou Goulem の小学校に通う。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (6 ~ 7km) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (6 ~ 7km) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

<ul style="list-style-type: none"> ・ 農作物のバッタによる食害の問題がある(8月にミレット、ソルガムを食べられる)。 ・ 農機具の欠如(鋤、大八車、斧)。トマト、ニンニク、ゴマ、ニンジン、スイカの種が足りない。 ・ 学校施設がない。教員がいない。Abou Goulem の学校は大変遠い。そのため、学校が村の中に欲しい。 ・ コンクリートライニング井戸がない。 ・ 難民問題はない。
--

Request for Development (General)

モスクの建設、学校施設の建設、コンクリートライニング井戸の建設、診療所が必要である。
--

Request for Development (Agriculture)

粉引き機具、農耕具 (Cart) 及びミレット、ソルガム、ゴマ、落花生、野菜等の種子が欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well				
Shallow Well with Concrete Lining	Wadi Djere	通年して使える。	2km	悪い
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	家畜用の井戸、支払いなし。
Construction Year	2002
Name of Contractor	Almy Bahaim Project

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季（7月～10月）のみ。
Irrigation Water	天水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全ての住民が野菜栽培をしている。
Name of Vegetable Production	トマト、オクラ、ジャガイモ、ニンニク、タマネギ
Plantation Place	Wadi Djere
Seeding & Harvesting Season	12月～5月の乾季
Irrigation Water	素堀りの浅井戸
Marketing Place	Farchana

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	全員
Sort of Pastral	ヤギ、羊、ロバ、牛
Market Place	Farchana

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
150,000 FCFA	70,000 FCFA	30,000 FCFA	50,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives, Activities, and Established Year
Bourtougan (2005 年設立)	農業（全ての生産物を取り扱う）。 構成員：男性 42 名、女性 25 名
Mistadhida (2005 年設立)	農業、構成員：女性 50 名 (活動内容は上記と同じであるが構成員は女性のみ)

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO (2005)	具体的な活動内容はまだなし。

10. Djalou 村

Sheet Number	Farchana-005
Survey Date	May 27, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungaha
	Sous-Prefecture (郡)	Molou
	Canton (小郡)	Molou
	Village (村)	Djalou
GPS Data	Latitude : N 13°38' 27.6"	Longitude : E 21°42' 46.9 "
	Altitude	818m
Distance from Refugee Camps (Farchana)		km

Village Name	Djalou				
Name of Village Chief	Idriss Ousmane				
Number of House Holds	173				
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全住民	Semi Farmer & Pastral Farmer	全住民	Pastroral Farmer	
Merchant	18 (兼業) *	Salary Man		Others (1)	
Remarks	*村の生産物を売りに行き、また、村で日用品を販売する。				

Location of Dispensary	診療所はなし。診療の必要な時は、Abou Goulem か Farchana か Adré へ行く。
Location of Education Facilities	学校はなし。Abou Goulem の小学校に通う。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (10km East) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (10km East) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

<ul style="list-style-type: none"> ・バッタによる食害の問題がある (8~9月にミレット、ソルガム、ゴマ、野菜を食べられる)。 ・作物生育に十分な降雨量がない。学校がない。教員がいない。井戸がない。難民問題はない。
--

Request for Development (General)

<ul style="list-style-type: none"> ・コンクリートライニング井戸の建設、学校施設、診療所施設の建設が必要である。 ・熟練したフランス語とアラビア語の教員が欲しい。
--

Request for Development (Agriculture)

粉引き機具、農耕具 (Cart)、及び昆虫の食害を防ぐ殺虫剤が欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Wadi Boukbouk	通年使える。	2 km	悪い
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	住民によって建設
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季（7月～10月）のみ。
Irrigation Water	天水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	15 世帯のみ
Name of Vegetable Production	トマト、オクラ、ジャガイモ、コショウ、ニンニク、タマネギ、スイカ、キュウリ、レモン、マンゴー、グアバ、キャッサバ
Plantation Place	Wadi Birtaouil
Seeding & Harvesting Season	10月～1月の乾季
Irrigation Water	素堀りの浅井戸
Marketing Place	Bir-Tawil

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	住民全員
Sort of Pastral	ヤギ、羊
Market Place	Abéché

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
250,000 FCFA	100,000 FCFA	50,000 FCFA	100,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives、 Activities、 and Established Year
なし。	

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
なし。	

11 . Farchana I 村

Sheet Number	Farchana-006
Survey Date	June 3, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungaha
	Sous-Prefecture (郡)	Molou
	Canton (小郡)	Molou
	Village (村)	Farchana I
GPS Data	Latitude :	Longitude :
	Altitude	
Distance from Refugee Camps (Farchana)		km

Village Name	Farchana I				
Name of Village Chief	Ibrahim Ahmat				
Number of House Holds	540				
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastroral Farmer	全員
Merchant	30 名 (兼業) *	Salary Man	多数、医療関係者、教員、警察官、森林保護官		
Remarks	*村の生産物を売りに行く。また、村で日用品を販売する。				

Location of Dispensary	診療所はなし。診療の必要な時は、難民キャンプ MSF へ行く。
Location of Education Facilities	小学校あり。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

難民による耕作地の占有、農機具の不足、殺虫剤なし、熟練した教員がいない。学用品がない。難民が来たために十分な飲料水がない。難民による樹木の伐採。家畜への十分な草がない。

Request for Development (General)

学校施設、診療所施設の建設が欲しい。フランス語教師の研修、学用品が欲しい、コンクリートライニング井戸が欲しい。

Request for Development (Agriculture)

種子、農耕具、及び殺虫剤が欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well				
Shallow Well with Concrete Lining	Wadi Adaltine、FarchanaI のコンクリートライニング井戸利用。	Farchana I の住民の利用 (Hilele 村で聞いたところ彼らも同じ井戸利用)	30m	良好な水質
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季 (6 月 ~ 10 月) のみ。
Irrigation Water	天水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全員
Name of Vegetable Production	トマト、オクラ、ジャガイモ、コショウ、ニンニク、スイカ、キュウリ、タマネギ
Plantation Place	Wadi Adaltine/Wadi Faroudja (Main)
Seeding & Harvesting Season	10 月 ~ 1 月の乾季
Irrigation Water	素堀りの浅井戸
Marketing Place	Abéché、Adré、Farchana、Abougleime、Hadjer-Hadid

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	全員
Sort of Pastral	牛、ヤギ
Market Place	Abéché、Adré

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
200,000 FCFA	70,000 FCFA	80,000 FCFA	50,000 FCFA

Groupement

Name of Groupement	Objectives、Activities、and Established Year
なし	

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO	ダム建設、改良かまどの改善
SECADEV	農業開発

12 . Hilele 村

Sheet Number	Farchana-007
Survey Date	June 3, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assounga
	Sous-Prefecture (郡)	Molou
	Canton (小郡)	Molou
Village (村)	Hilele	
GPS Data	Latitude : N 13°35' 20.5"	Longitude : E 21°48', 40.5'
	Altitude	777
Distance from Refugee Camps (Farchana)		km

Village Name	Hilele				
Name of Village Chief	Abou Ali				
Number of House Holds					
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastroral Farmer	全員
Merchant	4人 (兼業) *	Salary Man	なし		
Remarks	*村の生産物売りに行く。また、村で日用品を販売する。				

Location of Dispensary	治療所はなし。診療の必要な時は、難民キャンプ MSF へ行く。
Location of Education Facilities	小学校なし。Farchana の学校に行く。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (15km 東、Tilti 村の東) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (15km 東、Tilti 村の東) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

殺虫剤なし、種が不足、学校施設がない、コンクリートライニング井戸がない、難民との間にはトラブルはない。

Request for Development (General)

学校施設、診療所施設の建設が欲しい。MSF の診療所は恒久的なものではない。コンクリートライニング井戸が欲しい (雨季にはすぐ南側の NGongone の井戸水を使う)。

Request for Development (Agriculture)

種子、農耕具、及び殺虫剤が欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Wadi Adaltine	雨季 (ワジ流水、Dug Well)	2km	良好な水質
Shallow Well with Concrete Lining	Farchana Iのコンクリートライニング井戸利用	乾季	30m	良好な水質
Deep Well				

注：受益者による井戸 Cleaning はしたことがない。

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季のみ。6月～10月
Irrigation Water	天水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	数家族のみ
Name of Vegetable Production	トマト、オクラ、ジャガイモ、コショウ、ニンニク、スイカ、キュウリ、タマネギ
Plantation Place	Wadi Adaltine
Seeding & Harvesting Season	11月～1月の乾季
Irrigation Water	素堀りの浅井戸
Marketing Place	Farchana

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	住民全員
Sort of Pastral	牛、ヤギ
Market Place	Abéché、Adré

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
50,000 FCFA	なし*	なし	50,000 FCFA/牛

* 売るほどの収量がない

Groupement

Name of Groupement	Objectives、Activities、and Established Year
なし	

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO	ダムの建設、改良かまどの改善
SECADEV	農業開発

13 . Rataii 村

Sheet Number	Hadjer-Hadid-001
Survey Date	May, 16, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungha
	Sous-Prefecture (郡)	Hadjer-Hadid
	Canton (小郡)	Barde
	Village (村)	Rataii
GPS Data	Latitude :	Longitude :
Distance from Refugee Camps (Treguine)		4.5 km

Village Name	Rataii				
Name of Village Chief	Barka Abdelmalik				
Number of House Holds	133 (直接数えた数値)				
Population (Total)	不明				
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastroral Farmer	
Merchant	20 名 (兼業)	Salary Man	5 名 (Medical Caretaker)	Others (1)	
Remarks	Merchant は農民で、農作物を市場に売買をすることもやっている人々				

Location of Dispensary	診療所はなし、Hadjer-Hadid の診療所へ行く。
Location of Education Facilities	Rataii に小学校があるが、2002 年、UNHCR に教員 (アラビア語の教員) が転職してしまったために、閉鎖されている。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (14km 遠方) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area (ワジ 1~2km 遠方) Enough amount but far places Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

<p>家畜の餌の問題：家畜が他人の庭に侵入している。 教育問題：教員がいない。 飲料水：井戸がない。ワジが主要な水源である。伝統的な素掘り浅井戸は、動物のし尿で汚染されている。</p>
--

Request for Development (General)

<p>教育：フランス語を教育する先生が欲しい。 飲料水：コンクリートライニングの浅井戸が欲しい。 保健医療：診療所の建物がほしい。</p>

Request for Development (Agriculture)

<p>種子、農耕具が必要。種子は毎年収穫しているが十分ではない。 野菜灌漑のためのモーターポンプが欲しい。種子貯蔵庫、Horse Charette</p>
--

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Wadi Ratai	可能	1 ~ 2 km	良くない。水が黄色く濁っている。
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	わからない。
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季のみ。播種は6月~7月、収穫は10月
Irrigation Water	

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	オクラ、トマト、ジャガイモ、コショウ、レモン、キュウリ、スイカ、パパイア、ニンジン（雨季と乾季の両シーズン）、ニンニク、サトウキビ（乾季のみ）
Name of Vegetable Production	
Plantation Place	Wadi Ratai
Seeding & Harvesting Season	
Irrigation Water	Dug Well
Marketing Place	Hadjer Hadid, Souar Waga
Numbers of Vegetable Plantation Farmers	90 軒

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	住民全員
Sort of Pastral	ヤギ、羊、ロバ、牛
Market Place	Hadjer Hadid

Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
150,000 FCFA	100,000 FCFA	50,000 FCFA	75,000 FCFA

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
Ratai 農業 Groupement	男性 42 名、女性 18 名、ミレット、ソルガム、落花生を取り扱う。

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
Africare	種子倉庫建設（計画の段階）

14 . Fodji 村

Sheet Number	Hadjer-Hadid-002
Survey Date	May, 16, 2005

Survey Site	Administration Unit		Administration Name	
	Regions (州)		Ouaddai	
	Departement (県)		Assoungba	
	Sous-Prefecture (郡)		Hadjer-Hadid	
	Canton (小郡)		Barde	
Village (村)		Fodji		
GPS Data	Latitude : N 13°24' 63.7"		Longitude : E 21°37' 41.8 "	
Distance from Refugee Camps (Treguine)			3 km	

Village Name	Fodji				
Name of Village Chief	Wadi Fadoul / Bira Mahamat Abdelbanat (代表者)				
Number of House Holds	271				
Population (Total)	1,343 (2005/12-1), Redcross Premier Agence 調査した値				
	Male	600	Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastral Farmer	
Merchant	70 名 (兼業)	Salary Man	0 名	Others (1)	
Remarks	Merchant は、農業にも従事しているが、主な生計は商売である。ミレット、ソルガム、落花生の売買を行っている。				

Location of Dispensary	診療所はなし、Hadjer-Hadid の診療所へ行く。
Location of Education Facilities	UNHCR に教員 (アラビア語の教員) が転職してしまったために、学校はない。138 人の子供達が授業再開を待っている。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (Chokoyan Canton へ行く) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (以前はワジのそば。24 時間集める。) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

Abéché への穀物の輸送手段に問題がでている。以前はラクダに乗せて穀物を運んでいたが、強盗が出るために問題となっている。穀物に害虫がでて食い荒らされている。

Request for Development (General)

飲料水 : コンクリートライニング浅井戸
教育 : 学校建物
医療 : 診療所

Request for Development (Agriculture)

種子、穀物貯蔵庫、食料援助、害虫駆除のための殺虫剤、野菜栽培灌漑用のモーターポンプ

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Wadi Ratai	通年して使える。	2-3km	良くない。水が汚染されている。煮沸して利用していない。
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	20カ所の浅井戸（ワジだけでなく、丘陵の緩斜面にも井戸がある）。井戸建設にお金は徴収していない。だれでも井戸を利用できる。
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は雨季のみ。種まきは6月～7月、収穫は9月～10月
Irrigation Water	

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	ニンニク、タマネギ、ジャガイモ、キャッサバ、トマト、サトウキビ、バナナ、ニンジン、オクラ、落花生、マンゴー、グアバ、レモン、オレンジ
Name of Vegetable Production	
Plantation Place	Wadi Hamura と Wadi Ratai (Fodji 村に面した Wadi Ratai は全て村のものとの意思表示あり。)
Seeding & Harvesting Season	
Irrigation Water	素堀りの浅井戸
Marketing Place	Hadjer-Hadid、Sovar Waga、Koundjani、Bir-Tawil
Numbers of Vegetable Plantation Farmers	全ての住民が野菜栽培をしている。

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	住民全員
Sort of Pastral	ヤギ、羊、ロバ、牛
Market Place	

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
200,000 FCFA	150,000 FCFA	50,000 FCFA	75,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
なし	

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
Africare	調査のみ

16. Sira 村

Sheet Number	Hadjer-Hadid-003
Survey Date	May, 30, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungba
	Sous-Prefecture (郡)	Hadjer-Hadid
	Canton (小郡)	Barde
	Village (村)	Sira
GPS Data	Latitude : N 13°31' 7.3"	Longitude : E 21°46' 28.6 "
	Altitude	806 m
Distance from Refugee Camps (Bredjing)		km

Village Name	Sira				
Name of Village Chief	Mahamat Yaya				
Number of House Holds	180				
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastral Farmer	
Merchant	4名 (兼業)	Salary Man	0名	Others (1)	
Remarks	Merchant は、農業にも従事しているが、主な生計は商売である。ミレット、ソルガム、落花生の売買を行っている。売買先は、Farchana、Hadjier Hadid である。				

Location of Dispensary	診療所はなし、Hadjer-Hadid の診療所へ行く。
Location of Education Facilities	小学校あり。学校の建物がない。フランス語の教員 1 名。生徒数は 80 人である。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (5km) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (5km) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

種子や農機具の欠如、多くのバッタによりミレット、ソルガムを食いあらされる(8月)。学校施設、診療所の欠如、飲料水源がない。難民問題はない。

Request for Development (General)

学校施設、診療所施設が欲しい。

Request for Development (Agriculture)

野菜(トマト、ニンジン、ニンニク、ゴマ)及び穀物(ミレット、ソルガム)の種子、農機具、害虫駆除用殺虫剤が欲しい。
--

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Saraf	通年	1.5km	良くない。井戸深度が浅い。
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

毎日、伝統的素掘り井戸を掘っている。

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	無料
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、雨季のみ。播種は6月～7月、収穫は10月
Irrigation Water	雨水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全員
Name of Vegetable Production	タマネギ、トマト、ニンニク、スイカ、ニンジン、オクラ
Plantation Place	Wadi Saraf
Seeding & Harvesting Season	乾季(8月～11月)
Irrigation Water	Dug well
Marketing Place	Hadjer-Hadid、Farchana

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	住民全員
Sort of Pastral	ヤギ、牛
Market Place	Hadjer-Hadid、Farchana

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
150,000 FCFA	40,000 FCFA	90,000 FCFA	20,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
Heriya	商業。ミレット、ソルガム、落花生類の売買、2005年設立

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO	2005年実施、改良かまどの普及

17. Bredjing 村

Sheet Number	Hadjer-Hadid-004
Survey Date	May, 30, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungba
	Sous-Prefecture (郡)	Hadjer-Hadid
	Canton (小郡)	Barde
	Village (村)	Bredjing
GPS Data	Latitude : N 13°28' 59.9"	Longitude : E 21°43' 35.9 "
	Altitude	772 m
Distance from Refugee Camps (Bredjing)		km

Village Name	Bredjing				
Name of Village Chief	Abdoulaye Ibrahim				
Number of House Holds	180				
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastral Farmer	全員
Merchant	1名 (兼業)	Salary Man	0名	Others (1)	
Remarks	Merchant は、農業もやるが、主な生計は商売である。茶、砂糖、服の売買を行っている。				

Location of Dispensary	診療所はなし、Hadjer Hadid の診療所へ行く。
Location of Education Facilities	小学校あり。学校の建物がない。フランス語の教員1名。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

農機具の欠如、多くのバツタにより農作物の食害(8月)。学校施設がない、教員の数と訓練が足りない。飲料水源がない。難民キャンプができたために、農業する耕地が足りない。穀物価格の上昇。NGOからの支援はない。
--

Request for Development (General)

学校施設、診療所施設が欲しい。

Request for Development (Agriculture)

種子や農機具が不足している。殺虫剤が欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Kidjidjile	通年	2 km	良くない。カパーがない。
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

毎日、伝統的素掘り井戸を掘っている。

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	住民、無料
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、6月～10月
Irrigation Water	雨水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全員
Name of Vegetable Production	キャッサバ、タマネギ、コショウ、トマト、ニンニク、オクラ、キュウリ、スイカ
Plantation Place	Wadi Kidjidjile
Seeding & Harvesting Season	播種 (11～1月)
Irrigation Water	Dug well
Marketing Place	Abéché、Hadjer-Hadid、Adré

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	全員
Sort of Pastral	ヤギ、牛
Market Place	Hadjer-Hadid、Farchana

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
200,000 FCFA	80,000 FCFA	100,000 FCFA	20,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
Al-Keriya	農業、種子の保管等、2005年設立

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO	2005年実施、ダムの建設、改良かまどの普及

18. Mabougin 村

Sheet Number	Hadjer-Hadid-005
Survey Date	May, 30, 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungba
	Sous-Prefecture (郡)	Hadjer-Hadid
	Canton (小郡)	Barde
	Village (村)	Mabougin
GPS Data	Latitude : N 13°29' 13.0"	Longitude : E 21°41' 57.7 "
	Altitude	770 m
Distance from Refugee Camps (Bredjing)		km

Village Name	Mabougin				
Name of Village Chief	Abakora Adoum				
Number of House Holds	1070				
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastral Farmer	全員
Merchant	10名(兼業)	Salary Man	0名	Others (1)	
Remarks	Merchant は、農業もやるが、主な生計は商売である。茶、砂糖、服の売買を行っている。				

Location of Dispensary	診療所はなし、Hadjer-Hadid の診療所へ行く。
Location of Education Facilities	小学校あり。学校の建物がない。教員1名。

注：家族数 7-10 人/世帯

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (北へ 5km) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (北と東へ 5km) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

農機具、殺虫剤が不足、学校施設なし、教員数の不足、飲料水用井戸がない、難民とは彼らの井戸を利用し、農地を占有しているために紛争あり。

注：村落はワジの右岸に存在するが、右岸にも土地がある。

Request for Development (General)

学校施設、診療所施設が欲しい。

Request for Development (Agriculture)

種子や農機具が不足している。殺虫剤が欲しい。種子倉庫が欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Hamura	通年	1km	良くない。カパーがない。
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

毎日、伝統的素掘り井戸を掘っている。

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	住民、無料
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Water Product	ミレット、ソルガム、落花生、ゴマ、豆
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、6月～10月
Irrigation Water	雨水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全員
Name of Vegetable Production	キュウリ、タマネギ、スイカ、ニンニク、トマト、コ ショウ、ジャガイモ、キャッサバ、オクラ
Plantation Place	Wadi Hamura
Seeding & Harvesting Season	乾季（1～6月）
Irrigation Water	Dug well
Marketing Place	Abéché、Hadjer-Hadid

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	全員
Sort of Pastral	ヤギ、牛
Market Place	Hadjer Hadid

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
80,000 FCFA	FCFA*	30,000 FCFA	50,000 FCFA/牛

* 売るほど十分な収穫がない

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
Zouhour	農業（落花生、ミレット、ソルガム、オクラ、ゴマ）、 2005年設立。男性34名、女性42名

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO	2005年実施、ダム建設

19 . Hadjer-Hadid 村

Sheet Number	Hadjer-Hadid-006
Survey Date	June, 6 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungha
	Sous-Prefecture (郡)	Hadjer-Hadid
	Canton (小郡)	Barde
GPS Data	Village (村)	Hadjer Hadid
	Latitude : N 13°26' 41.0"	Longitude : E 21°39' 59.3 "
	Altitude	739 m
Distance from Refugee Camps (Treguine)		km

Village Name	Zeriba (Mr. Abcloubaye), Hadjer-Hadid North (Mr. Abakar Ibrahim)				
Name of Village Chief	Dar-Salam (Oumar Adoumta)				
Number of House Holds					
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastroral Farmer	全員
Merchant	20 名 (兼業)	Salary Man	教員 (6 名)、森林監視員 (1 名)、軍人 (2 名)、医療関係者 (2 名)		
Remarks	Merchant は、農業もやるが、主な生計は商売である。茶、石鹼、砂糖、衣類の売買を行っている。				

Location of Dispensary	診療所あり(維持費は NGO 資金)。周辺村落の住民は、全て Hadjer-Hadid の診療所へ来る。
Location of Education Facilities	小学校(建物あり)、中学校(建物なし)あり。周辺村落から生徒が学校に来る。

注：途中に見られるラクダは、全て遊牧民のもので、住民は所有していない

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (Abougleigne 村付近、18km) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (Abougleigne 村付近、18km) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

種子、農機具が不足、ハッタ用の殺虫剤がない。中学校施設がない。診療所の診療能力が足りない。コンクリートライニング井戸が足りない。難民による植生の破壊及び給水の分配を巡って難民と紛争。

Request for Development (General)

学校施設、道路建設、診療所施設が欲しい。新任及び現職教員、医療従事者の研修必要。

Request for Development (Agriculture)

種子や農機具が不足している。殺虫剤が欲しい。種子倉庫が欲しい。モーターポンプが欲しい。ピーナッツオイル用の絞り機が欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well				
Shallow Well with Concrete Lining	Wadi Hamura コンクリートライニング井戸1基 (SECADEF 建設)	通年	0.3km	雨季は、洪水が入るので良くない。
Deep Well				

毎日、伝統的素掘り井戸を掘っている。

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	Hadjer-Hadid の村人が 150,000FCFA を寄付して建設。
Construction Year	2004 年
Name of Contractor	SECADEF (建設資材の提供)

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、ゴマ、メイズ、豆
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、7月～10月
Irrigation Water	雨水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全員
Name of Vegetable Production	キュウリ、タマネギ、スイカ、ニンニク、トマト、ニンジン、ジャガイモ、オクラ
Plantation Place	Wadi Hamura (両岸)
Seeding & Harvesting Season	乾季 (10～1月)
Irrigation Water	Dug well
Marketing Place	Abéché、Adré、Farchana、Abougleigne

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	全員
Sort of Pastral	ヤギ、牛
Market Place	Hadjer-Hadid、Farchana、Abéché、Adré

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
195,000 FCFA	50,000 FCFA	70,000 FCFA	75,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
婦人のための 5 Groupement 有り	Hadjer-Hadid 地域の開発及び農業開発
男性のための 3 Groupement 有り	

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
PRODABO	2005 年実施、改良かまどの普及
SECADEV	井戸建設、種子貯蔵庫の建設 (Faranga)

20. Fagire 村

Sheet Number	Hadjer-Hadid-007
Survey Date	June, 6 2005

Survey Site	Administration Unit	Administration Name
	Regions (州)	Ouaddai
	Departement (県)	Assoungha
	Sous-Prefecture (郡)	Hadjer-Hadid
	Canton (小郡)	Barde
	Village (村)	Fagire
GPS Data	Latitude : N 13°26' 42.5"	Longitude : E 21°37' 17.4 "
	Altitude	727 m
Distance from Refugee Camps (Treguine)		km

Village Name	Fagire		
Name of Village Chief	Hassan Moussa		
Number of House Holds	140		
Population (Total)			
	Male	Female	Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	全員	Pastral Farmer	全員
Merchant	20名 (兼業)	Salary Man	教員 (1名:フランス語)		
Remarks	Merchant は、農業もやるが、主な生計は商売である。茶、砂糖、衣類の売買を行っている。				

Location of Dispensary	診療所なし。Hadjer-Hadid の診療所へ行く。
Location of Education Facilities	小学校あり。生徒数 50 名。教師 1 名。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (西へ 3km) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (西へ 3km) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture, Education, Drinking Water, Refugee Camps)

種子、農機具が不足、バッタ用の殺虫剤がない。学校施設がない。教員研修により教員数を増やす必要あり。コンクリートライニング井戸が足りない、3カ所欲しい。難民により、耕作地が占有されていて足りない。難民による木々の伐採により植生が荒らされている。

Request for Development (General)

学校施設、診療所、コンクリートライニング井戸施設が欲しい。

Request for Development (Agriculture)

種子や農機具が不足している。殺虫剤が欲しい (バッタの繁殖: 6~10月)。モータポンプが欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Wadi Hamura	通年	2km	難民の家畜が呑みに来るので汚れる。
Shallow Well with Concrete Lining				ワジで家畜が死んでいる(伝染病)。
Deep Well				

彼らは自分達で dug wells を建設している。しかし、難民が同じ井戸を使っている。

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、落花生、豆
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、7月～10月
Irrigation Water	雨水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全員
Name of Vegetable Production	トマト、オクラ、ジャガイモ、ニンニク、タマネギ、コショウ、スイカ、キュウリ
Plantation Place	Wadi Hamura (右岸)
Seeding & Harvesting Season	乾季 (10～1月)
Irrigation Water	Dug well
Marketing Place	Hadjer-Hadid

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	全員
Sort of Pastral	ヤギ、牛、ラクダ
Market Place	Hadjer-Hadid

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
100,000 FCFA	なし	50,000 FCFA	50,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
Djamie	農業 (落花生)、穀物売買

注：行政人頭税：500 FCFA/年/人

NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
SECADEV	村落調査、2005年

21 . Ditcha 村

Sheet Number	Hadjer-Hadid-008
Survey Date	June, 6 2005

Survey Site	Administration Unit		Administration Name	
	Regions (州)		Ouaddai	
	Departement (県)		Assoungba	
	Sous-Prefecture (郡)		Hadjer-Hadid	
	Canton (小郡)		Barde	
Village (村)		Ditcha		
GPS Data	Latitude : N 13°25' 23.8"		Longitude : E 21°40' 14.6 "	
	Altitude		727 m	
Distance from Refugee Camps (Treguine)			km	

Village Name	Ditcha				
Name of Village Chief	Adouma Abakar				
Number of House Holds	150				
Population (Total)					
	Male		Female		Children

Farmer	全員	Semi Farmer & Pastral Farmer	何人かは、家畜のみ。	Pastral Farmer	
Merchant	3名(兼業)	Salary Man			
Remarks	Merchant は、農業もやるが、主な生計は商売である。茶、砂糖、金物の売買を行っている。				

Location of Dispensary	診療所なし。Hadjer-Hadid の診療所へ行く。
Location of Education Facilities	小学校なし。Hadjer-Hadid の学校へ行く。

Amount & Location of Fuelwood	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (北へ 10km) Very difficult to collect them
Amount of Grass for Livestock	Enough amount in neighboring area Enough amount but far places (北へ 10km) Very difficult to collect them

Issues (Agriculture、Education、Drinking Water、Refugee Camps)

種子、農機具が不足、バッタ用の殺虫剤がない。学校施設がない。教員/医療従事者が足りない。コンクリートライニング井戸がない。診療所がない。難民との摩擦はない。

Request for Development (General)

学校施設、診療所、コンクリートライニング井戸施設が欲しい。教員(フランス語)の研修をして欲しい。

Request for Development (Agriculture)

種子や農機具、粉引き機具がないが、又は不足している。殺虫剤が欲しい。モーターポンプが欲しい。

Water Source for Drinking Water

Sort of Water Source	Name of Wadis	Utilization Possibility of Dry and Rainy Seasons	Distance from Village (km)	Water Quality
Dug Well	Barkamoune Kabilaye	乾季(村の南) 雨季(村の近く、北側)	3km 0.4km	良くない。降雨によりなくなる。
Shallow Well with Concrete Lining				
Deep Well				

Owner of Water Source (Payer of Well Construction)	
Construction Year	
Name of Contractor	

Farming

Name of Farming Product	ミレット、ソルガム、ゴマ、落花生
Seeding & Harvesting Season	耕作時期は、7月～10月
Irrigation Water	雨水

Vegetable Production

Number of Vegetable Production HHs	全員
Name of Vegetable Production	トマト、サトウキビ、コショウ、ニンニク、タマネギ、スイカ、キュウリ
Plantation Place	Barkamoune
Seeding & Harvesting Season	乾季（10～1月）
Irrigation Water	Dug well
Marketing Place	Abéché、Hadjer-Hadid

Pastral Water Source

Number of Pastral Production HHs	全員
Sort of Pastral	ヤギ、牛、ロバ
Market Place	Abéché、Hadjer-Hadid

Year Income

Total	Main Farming	Vegetable	Pastral
140,000 FCFA	なし	60,000 FCFA	80,000 FCFA/牛

Groupement

Name of Groupement	Objectives and Activities
なし	

注：行政人頭税：500 FCFA/年/人

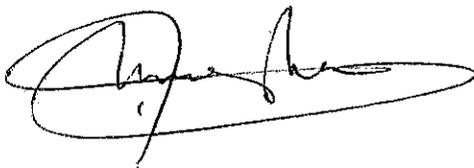
NGO/Government Assistant Project

Project Name	Project Contents/ Project Period/Budget
なし	

MINUTES OF MEETING
FOR
THE PROJECT FORMULATION STUDY ON
THE STUDY ON COMMUNITY DEVELOPMENT AROUND THE SUDANESE REFUGEE
CAMPS IN THE REPUBLIC OF CHAD

AGREED UPON
BETWEEN
MINISTERE DE L'AGRICULTURE
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

N'Djamena, 23rd February, 2005



Mr. Abakar Ali Imam
Secretary General Adjoint,
Ministere de l'Agriculture,
The Republic of Chad



Mr. Ryuzo Nishimaki
Leader of Project Formulation Study Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan

ANNEX 1

LIST OF PARTICIPANTS

Chadian Side

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Mr. Abakar Ali Imam | Secretary General Adj., MA |
| 2. Mr. Brahim Idrissa | Counselor, MA |
| 3. Mr. Blotoyoum Koumbraït | Counselor, MA |
| 4. Mr. Betar Mbailao Gustave | Rep. Insp. General, MA |
| 5. Mr. Rirne M. Blamdandi | DH, MEE |
| 6. Mr. Mounouna Soudy Etienne | DEPP |
| 7. Dr. Djimet Digol | ITRAD |
| 8. Mr. Abdoul Mahal Alizare | DER/DG/GR |
| 9. Mr. Belebaye Tongongar | DHAAF/DGGRHA |
| 10. Dr. Mahamat Ahmat Abderamane | Director of Veterinary Service, MAH |
| 11. Mr. Selas Baba Foulzi | Chief of comtable, ONDR |

Japanese Side

The Study Team

- | | |
|-------------------------|--------|
| 1. Mr. Ryuzo Nishimaki | Leader |
| 2. Mr. Seiji Itaya | Member |
| 3. Mr. Kenji Takayanagi | Member |
| 4. Mr. Masao Matsubara | Member |
| 5. Mr. Hitoshi Fujiie | Member |

PROCES-VERBAL DES REUNIONS
POUR
L'ETUDE DE FORMULATION DU PROJET
“ ETUDE SUR LE DEVELOPPEMENT DES COMMUNAUTES PERIPHERIQUES DES
CAMPS DE REFUGIES SOUDANAIS AU TCHAD ”

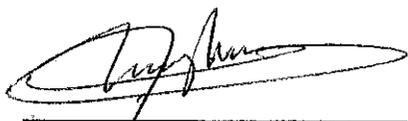
ENTRE

LE MINISTERE DE L'AGRICULTURE

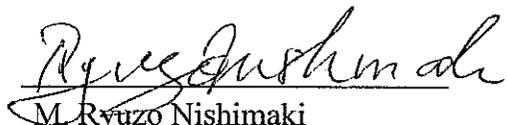
ET

L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

N°Jaména, le 23 février 2005



M. Abakar Ali Imam
Secrétaire Général adjoint,
Ministère de l'Agriculture,
République du Tchad



M. Ryuzo Nishimaki
Chef de Mission de l'Etude de
Formulation du Projet,
Agence Japonaise de Coopération
International, Japon

ANNEXE 1

Liste des participants

Partie tchadienne

M. Abakar Ali Imam	Secretary General Adj., MA
M. Brahim Idrissa	Counselor, MA
M. Blotouyoum Koumbraït	Counselor, MA
M. Betar Mbailao Gustave	Rep. Insp. General, MA
M. Rirne M. Blamdandi	DH, MEE
M. Mounouna Soudy Etienne	DEPP
M. Dr. Djimet Digol	ITRAD
M. Abdoul Mahal Alizare	DER/DG/GR
M. Belebaye Tongongar	DHAAF/DGGRHA
M. Dr. Mahamat Ahmat Abderamane	Director of Veterinary Service, MAH
M. Selas Baba Foulzi	Chief of comtable, ONDR

Partie japonaise

Equipe de l'Etude de Formulation du Projet

1. M. Ryuzo Nishimaki	Chef de mission
2. M. Seiji Itaya	Membre
3. M. Kenji Takayanagi	Membre
4. M. Masao Matsubara	Membre
5. M. Hitoshi Fujiie	Membre

7 . 要請書 (仏)

**FORMULAIRE POUR LE PROGRAMME DE L'ETUDE DE
DEVELOPPEMENT DU JAPON**

Date de rédaction de la requête :

Pays candidat:Gouvernement de la République du Tchad

1. Description du Projet

(1) Titre de Projet (Ecrire le titre du Projet en français) :

Etude sur le Développement des Communautés Périphériques des Camps de Réfugiés
Soudanais au Tchad

(2) Région concernée (département/préfecture) : Régions d'Ouaddaï et de Wasi-Fira
(Ville/commune/village) :

Localisation par rapport à la capitale : environ 1 heure par avion

(3) Organisme d'exécution :

Ministère/Agence : Ministère de l'Agriculture

Effectifs de l'Agence

: personnes (fonctionnaires permanents)

Budget alloué à l'Agence :

: FCFA

(Attacher l'organigramme avec marque de la direction ou du département responsable)

(4) Justification du Projet

(Fournir des informations détaillées du Projet concernant les points ci-dessous.)

- Conditions actuelles du secteur

Les régions d'Ouaddaï et de Biltine à l'est du Tchad comptent une superficie d'environ 120 000 km² avec environ 700 000 habitants (recensement de 1993). Elles se situent dans la zone sahélienne où la pluviométrie en 2003 était entre 250 et 670 mm, et de 370 mm à Abéché, chef-lieu de la région d'Ouaddaï. Les secteurs principaux de l'économie sont l'agriculture et l'élevage : mil, sorgho, arachide, bovin, ovin, etc. En hivernage (juin~septembre), les hommes font l'élevage au nord et les femmes font l'agriculture. L'indice de développement humain de la zone est peu élevé : 0,387. Notamment, le taux d'accès à l'eau saine est extrêmement bas : 1,4~3 %.

Suite au conflit armé depuis février 2003 dans la région de Darfour à l'ouest du Soudan qui a provoqué l'oppression et le massacre contre la population, environ

180 000 réfugiés soudanais ont afflué vers l'est du Tchad, où les 11 camps de réfugiés sont installés par des institutions internationales telles que HCR, PAM, etc. ainsi que des ONG qui mettent en œuvre l'aide humanitaire d'urgence : fourniture des produits alimentaires et pharmaceutiques, aménagement des installations et équipements médicaux, etc.

- Politiques de développement sectoriel du Gouvernement du pays/gouvernements locaux

L'Appel consolidé pour Tchad 2005 est publié, comme politique de l'aide aux camps de réfugiés et communautés périphériques.

- Problèmes à résoudre dans le secteur

L'afflux massif des réfugiés (180 000) dans la zone peu habitée (700 000) a provoqué la dispute pour les ressources naturelles limitées. Les réfugiés dévastent le pâturage par leurs bétails emmenés comme seul bien, et augmentent la déforestation pour le bois de chauffe.

Vu l'extension de l'aide aux camps de réfugiés, le déséquilibre entre les réfugiés et la population doit se manifester. Dans les camps de réfugiés, le forage est installé, et les produits alimentaires et pharmaceutiques sont donnés gracieusement. Par contre, dans la zone périphérique, le nombre de forages n'est pas suffisant et l'établissement sanitaire n'est pas aménagé. Selon l'enquête menée par l'UNICEF, il y a des zones où le taux de malnutrition de la population est plus élevé que les réfugiés. Dans ce contexte, le mécontentement de la population se lève, et l'on voit même les violences et les démarches de protestation contre les réfugiés. Par ailleurs, même pour des projets en cours dans la zone périphérique, on constate le cas où la population refuse la participation aux coûts de construction et maintenance du forage.

- Esquisses du Projet

Phase 1

- (i) Collecte et analyse des données et informations existantes (des activités de soutien par de différents donateurs comprenant celles qui sont exécutées par le Japon)
- (ii) Reconnaissance des sites et études sur terrain
- (iii) Situation actuelle des villageois, analyse de leurs besoins
- (iv) Elaboration d'un plan d'urgence à court terme pour la communauté périphérique du camp de réfugiés
- (v) Sélection des villages faisant l'objet du projet d'urgence à court terme
- (vi) Réalisation du projet basé sur le plan d'urgence à court
 - Etude de base
 - Réalisation, monitoring et évaluation du projet

Phase 2

- (i) Réalisation et monitoring du projet basé sur le plan d'urgence à court terme (suite de la Phase 1)
- (ii) Mise en œuvre de l'étude sur la société rurale et le potentiel de ressources pour l'élaboration du plan de développement à moyen terme
- (iii) Analyses sur le potentiel de développement rural et les contraintes
- (iv) Elaboration du plan provisoire de développement
- (v) Réalisation du projet pilote basé sur le plan de développement à moyen terme
- (vi) Elaboration du plan de développement à moyen terme

- Objectifs du projet (à court terme)

- (i) Clarifier les mesures pour la mise en œuvre du projet de développement rural dans le respect des initiatives
- (ii) Améliorer la capacité de réalisation des officiels (de services techniques, des administrations centrale et régionale) ainsi que des habitants (organismes villageois) par la réalisation du projet pilote.
- (iii) Alléger la tension entre les réfugiés et la population des villages périphériques du camp par le projet d'urgence à court terme

- Objectifs à long terme du projet

- (i) Les conditions de vie des habitants sont améliorées (y compris la revenue) de telle façon que la pauvreté est réduite.
- (ii) Les ressources naturelles sont gérées d'une manière adéquate.

- Bénéficiaires prévus

(La population à qui le changement positif est prévu directement ou indirectement par l'exécution du projet.)

Régions d'Ouaddaï et de Biltine

- Les projets prioritaires dans le cadre du Plan National de Développement/Programme d'investissement public :

L'Appel consolidé pour Tchad 2005 est publié, comme politique de l'aide aux camps de réfugiés et communautés périphériques.

(5) Date prévue ou souhaitée du commencement du projet :

(mois) septembre (année) 2005

(6) Source financière et/ou assistance prévue ou à chercher pour le projet :

De divers partenaires et organisations internationales apportent leur collaboration et aide pour les camps de réfugiés. Dans ce sens, le gouvernement du Tchad cherchera la coopération de ces donateurs pour le présent projet.

- Ecrire la politique concrète pour la réalisation du projet et la prévision de sa réalisation et du financement.

(7) Autres concernant le projet, s'il y en a

GTZ-PRODAVO réalise le développement agricole et rural de la zone concernée avant l'arrivée des réfugiés.

(8) Informations relatives aux genres (promotion féminine)

2. Termes de référence de l'étude proposée

(Remplir les points (1) et (2) en y prêtant attention particulière)

- Dans le cas où une étude aurait été menée dans un même secteur que celui qui est pour la présente étude, écrivez des raisons de la présente requête, sa position à l'égard du projet précédent et la situation relative au transfert technologique.
- Y a-t-il quelques études existantes qui concernent la présente étude ?
- Coordination avec la (les) coopération (s) économique (s) et technique (s) du Japon.

(1) Nécessité/justification de l'Etude

Les régions d'Ouaddaï et de Biltine à l'est du Tchad comptent une superficie d'environ 120 000 km² avec environ 700 000 habitants (recensement de 1993). Elles se situent dans la zone sahélienne où la pluviométrie en 2003 était entre 250 et 670 mm, et de 370 mm à Abéché, chef-lieu de la région d'Ouaddaï. Les secteurs principaux de l'économie sont l'agriculture et l'élevage : mil, sorgho, arachide, bovin, ovin, etc. En hivernage (juin~septembre), les hommes font l'élevage au nord et les femmes font l'agriculture. L'indice de développement humain de la zone est peu élevé : 0,387. Notamment, le taux d'accès à l'eau saine est extrêmement bas : 1,4~3 %.

Suite au conflit armé depuis février 2003 dans la région de Darfour à l'ouest du Soudan qui a provoqué l'oppression et le massacre contre la population, environ 180 000 réfugiés soudanais ont afflué vers l'est du Tchad, où les 11 camps de réfugiés sont installés par des institutions internationales telles que HCR, PAM, etc. ainsi que des ONG qui mettent en œuvre l'aide humanitaire d'urgence : fourniture des produits alimentaires et pharmaceutiques, aménagement des installations et équipements médicaux, etc. A l'heure actuelle, bien que le déplacement massif des réfugiés soit ralenti, l'augmentation d'une trentaine de milliers de réfugiés est prévue.

L'afflux massif des réfugiés (180 000) dans la zone peu habitée (700 000) a provoqué la dispute pour les ressources naturelles limitées. Les réfugiés dévastent le pâturage par leurs bétails emmenés comme seul bien, et augmentent la déforestation pour le bois de chauffe.

Vu l'extension de l'aide aux camps de réfugiés, le déséquilibre entre les réfugiés et la population doit se manifester. Dans les camps de réfugiés, le forage est installé, et les

produits alimentaires et pharmaceutiques sont donnés gracieusement. Par contre, dans la zone périphérique, le nombre de forages n'est pas suffisant et l'établissement sanitaire n'est pas aménagé. Selon l'enquête menée par l'UNICEF, il y a des zones où le taux de malnutrition de la population est plus élevé que les réfugiés. Dans ce contexte, le mécontentement de la population se lève, et l'on voit même les violences et les démarches de protestation contre les réfugiés. Par ailleurs, même pour des projets en cours dans la zone périphérique, on constate le cas où la population refuse la participation aux coûts de construction et maintenance du forage.

(2) Nécessité/justification de la coopération technique du Japon

Le Japon réalise depuis il y a plus de 20 ans des projets de développement rural ayant pour objectif la lutte contre la désertification aux pays sahéliens : Mali, Burkina Faso, Niger etc.

(3) Objectifs du projet

(Ecrire en détail les objectifs et les bénéficiaires du projet comprenant les données sur les genres après décomposition en éléments ainsi que les effets positifs du projet en termes de quantité. Indiquer également les objectifs attendus à accomplir à l'avenir par l'exécution de l'étude.)

(Lorsque la présente étude demandée est un seul projet à lancer dans le cadre du programme de coopération, écrire les mêmes phrases données dans « les objectifs du Programme de Coopération » dans la fiche de sommaire. Lorsque deux projets comprenant le présent projet ou plus sont demandés, écrire le rôle de l'étude demandée.)

- (i) Clarifier les mesures pour la mise en œuvre du projet de développement rural dans le respect des initiatives de la population
- (ii) Améliorer la capacité de réalisation des officiels (de services techniques, des administrations centrale et régionale) ainsi que des habitants (organismes villageois) par la réalisation du projet d'urgence à court terme et du projet pilote.
- (iii) Alléger la tension entre les réfugiés et la population des villages périphériques du camp

(4) Zone couverte par l'Etude

(Ecrire les noms des zones cibles pour l'Etude et joindre les cartes ou plans simplifiés au document à présenter. Ces cartes ou plans doivent indiquer nettement les sites du projet marqués en rouge.)

Régions d'Ouaddaï et de Biltine

(5) Etendue de l'Etude

(Ecrire l'étendue de l'Etude divisée en articles.)

Phase 1

- (i) Collecte et analyse des données et informations existantes (des activités de soutien par de différents donateurs comprenant celles qui sont exécutées par le Japon)
- (ii) Reconnaissance des sites et études sur terrain
- (iii) Situation actuelle des villageois, analyse de leurs besoins
- (iv) Elaboration d'un plan d'urgence à court terme pour la communauté périphérique du camp des réfugiés
- (v) Sélection des villages faisant l'objet du projet d'urgence à court terme
- (vi) Réalisation du projet basé sur le plan d'urgence à court
 - Etude de base
 - Réalisation, monitoring et évaluation du projet

Phase 2

- (i) Réalisation et monitoring du projet basé sur le plan d'urgence à court terme (suite de la Phase 1)
- (ii) Mise en œuvre de l'étude sur la société rurale et le potentiel de ressources pour l'élaboration du plan de développement à moyen terme
- (iii) Analyses sur le potentiel de développement rural et les facteurs
- (iv) Elaboration du plan provisoire de développement
- (v) Réalisation du projet pilote basé sur le plan de développement à moyen terme
- (vi) Elaboration du plan de développement à moyen terme

(6) Calendrier de l'exécution de l'Etude

(Ecrire la période/le calendrier de l'exécution de l'Etude.)

36 mois (Phase 1 : 12 mois, phase 2 : 24 mois)

(7) Résultats ou produits attendus de l'Etude

- (i) Identifier le projet à réaliser d'urgence à court.
- (ii) Améliorer la condition de vie des villageois concernés par la réalisation du projet d'urgence à court.
- (iii) Mettre en relief la situation actuelle, les contraintes, les potentiels et les besoins des villageois en terme du développement rural.
- (iv) Elaborer un plan de développement à moyen terme pour la réalisation des projets de développement rural par l'initiative des villageois.

(8) Possibilité d’être exécuté/Financement souhaité à chercher

De divers partenaires et organisations internationales apportent leur collaboration et aide pour les camps de réfugiés. Dans ce sens, le gouvernement du Tchad cherchera la coopération de ces donateurs pour le présent projet.

(9) Requêtes adressées à d’autres donateurs, s’il en a

(Remplir les points ci-dessous en prêtant attention particulière)

On peut coordonner les activités de développement rural et agricole entre de différents projets et entre les donateurs et les ONG.

(10) Autres informations

(Autres informations utiles en plus celles qui sont mentionnées ci-dessus.)

(11) Considérations environnementales et sociales

(Remplir le formulaire de dépistage (screening) ci-joint)

Vu qu’il consiste à formuler de petits projets de développement rural par l’initiative des villageois, on constate qu’il se produit peu d’impact négatif sur l’environnement naturel et social

3. Arrangements et informations pour l’Etude

(1) Désignation du personnel servant d’homologue de l’organisme d’exécution pour l’Etude

(Nombre, C.V., etc.)

Le ministère de l’Agriculture, le ministère de l’Environnement et de l’Eau et autres ministères concernés disposent de nombreux ingénieurs et experts. Il est bien possible de désigner le personnel d’homologue en nombre suffisant envers l’équipe japonaise.

(2) Données, informations, documents, cartes disponibles nécessaires à l’Etude :

(3) Information sur les conditions de sécurité des sites relatifs à l’Etude

Bien que la situation actuelle soit relativement stable, la préparation suffisante pour les événements éventuels sera indispensable. Par ailleurs, Il faut collecter les dernières informations par les différentes structures concernées lors de la mise en œuvre de l’étude.

4. Problèmes généraux (Environnement, pauvreté, etc.)

(1) Composantes environnementales (telles que le contrôle de pollution, approvisionnement en eau potable, drainage des eaux usées, gestion

environnementale, foresterie, biodiversité) du projet, s'il y en a. Il est prévu d'exécuter les projets de reboisement et de conservation des sols comme activité faisant partie du développement rural.

(2) Impacts prévisibles (naturels et sociaux) du projet sur l'environnement

Il est nécessaire de maîtriser suffisamment le potentiel des ressources naturelles, lors de l'exécution du développement des ressources en eau et la promotion de l'élevage.

(3) Les femmes sont-elles bénéficiaires principales ou non

Les femmes sont les bénéficiaires directs d'une partie des composantes de (s) projet (s) pilote (s).

(4) Composantes du projet qui nécessitent des considérations spéciales pour les femmes (telles que la différence entre les genres, les rôles spécifiques, participation des femmes) s'il y en a.

Il est nécessaire d'envisager un système pouvant répercuter les vues et opinions des femmes sur l'organisation villageoise et sur l'exécution de (s) projet (s) pilote (s).

(5) Impacts prévisibles du projet sur les femmes, s'il y en a.

Rien à signaler.

(6) Composantes permettant d'alléger la pauvreté des femmes, s'il y en a.

La présente requête a pour objectif de viser à assurer la Sécurité Humaine par le développement rural et contribue donc directement à la réduction de la pauvreté.

(7) Contraintes générés par le projet et agissant sur la population pauvre (à petit revenu).

Rien à signaler.

5. Dispositions à prendre par la partie tchadienne

(1) En vue de faciliter l'exécution de l'Etude, le Gouvernement du Tchad doit prendre les dispositions nécessaires suivantes.

(i) Autoriser l'entrée, le séjour et la sortie au/du Tchad des membres de l'équipe d'étude japonaise (ci-après désignée par « l'Equipe ») dans le cadre de leur mission et les exempter des obligations de déclaration applicables aux étrangers et de frais consulaires.

(ii) Exonérer les membres de l'Equipe des droits et taxes imposables sur les équipements, les machines et autre matériel entrés sur le territoire du Tchad dans le cadre de l'Etude.

- (iii) Exonérer les membres de l'Equipe des impôts sur le revenu et des droits de toutes sortes imposées ou prélevés sur les salaires ou honoraires payés aux membres de l'Equipe pour leurs services dans le cadre de l'Etude.
 - (iv) Faciliter les démarches nécessaires aux membres de l'Equipe pour déposer et utiliser les fonds importés au Tchad depuis le Japon dans le cadre de l'Etude.
- (2) Le Gouvernement du Tchad devra prendre en charge des réclamations envers les membres de l'Equipe survenue au cours de et/ou en rapport à leurs services fournis pour l'exécution de l'Etude sauf le cas de graves omissions ou négligences d'un (des) membre (s).
- (3) Le Ministère d'Agriculture est l'agence homologue de l'Equipe japonaise chargée de l'Etude et chargée d'assurer la coordination en relation avec d'autres organismes gouvernementaux et/ou non gouvernementaux concernés pour l'exécution régulière de l'Etude.
- (4) Le Ministère d'Agriculture doit à leur charge fournir à l'Equipe des services suivants.
- (i) Mesures d'assurer la sécurité de l'Equipe et informations y relatives
 - (ii) Aide à l'Equipe dans l'obtention de services médicaux et informations y relatives
 - (iii) Données et informations concernant l'Etude
 - (iv) Personnel servant d'homologue
 - (v) Local ayant un espace suffisant et approprié avec équipement de bureau et fournitures nécessaires
 - (vi) Cartes d'identité ou telle attestation
- (5) Le Ministère d'Agriculture devra, comme agence d'exécution du projet, prendre la responsabilité de ceux qui sont produits de l'Etude.
- * En cas où l'étude de concept détaillé est demandée.

Le Gouvernement du Tchad assure que les dispositions précisées dans le présent document seront observées pour l'exécution régulière de l'Etude.

Fait à N'Djaména le

Signé par :

Titre :

Témoin/représentant du Gouvernement de la République du Tchad.

7. 要請書 (和訳)

APPLICATION FORM FOR JAPAN'S DEVELOPMENT STUDY PROGRAM

Date of entry: month _____ year _____

Applicant: the Government of Republic of Chad

1. Project digest

(1) Project Title : The Study on Community Development around the Sudanese Refugee Camps in Chad

*Enter the project title in English (Spanish or French).

(2) Location (province/county name) : ワダイ州及びワディ・フィラ州
(city/town/village name) :

from the metropolis : about 1hours' flight

(3) Implementing Agency

Name of the Agency : 農業省

*Enter the name of the implementing agency including such details as the name of the bureau or department.

Number of Staff of the Agency :

(on a category basis)

Budget allocated to the Agency (2004 plan) :

*Attach an organizational chart, and mark the department responsible for the study.

(4) Justification of the Project

*Provide detailed information of the project regarding the items below.

-Present conditions of the sector :

チャド国東部のワダイ州、ビルディン州は面積約 12 万 km²、人口は約 70 万人 (1993 年センサス) である。サヘル地帯に位置し、2003 年の年間降水量は 250mm ~ 670mm、ワダイ州の州都アベシエでは 370mm である。主要産業は農畜産業で、ミレット、ソルガム、落花生、牛、羊、山羊等である。住民は半農半遊牧あるいは遊牧を営んでおり、雨季 (6 ~ 9 月) には男性が北部地域で遊牧を行い、女性が耕作を行っている。両地域の間開発指標は 0.387 と低い。特に、安全な水へのアクセス率は 1.4 ~ 3% と極端に低い。

2003 年 2 月にスーダン国西部のダルフル地方で発生した武力紛争とそれに伴う住民弾圧・虐殺により、約 18 万人の難民がチャド国東部に流入した。その結果、チャド国東部には UNHCR、WFP 等の国際機関や NGO の支援により 11 カ所の難民キャンプが設置され、食糧や医薬品の供給、医療施設・機材整備等の緊急人道支援を行っている。

-Sectoral development policy of the national/local government :

難民キャンプ及びその周辺村落に対する協力方針として、“Chad 2005”という共同アピールが発表されている。

-Problems to be solved in the sector :

もともと自然環境が厳しく、人口も少ない地域（70万人）に大量の難民（18万人）が流入したことにより、自然資源の奪い合いが起きている。難民は唯一の財産として家畜を連れてきていることから、草地の荒廃が見られるとともに、燃料としての薪の伐採量も急増している。

難民キャンプへの援助が急拡大していることにより、難民と地域住民の間に格差が生まれつつある。難民キャンプには井戸が設置され、医薬品や食糧が無料で配布されている。一方で、周辺地域では井戸は少なく、医療施設も整備されていない。UNICEFの調査によると、難民よりも地域住民の栄養不良率の方が高い地域も出てきている。こうした中、地元住民の不満は高まりつつあり、一部では難民に対する暴行や抗議行動が見られている。また、周辺地域において従来から行われている援助プロジェクトにおいても、井戸建設・維持管理コストの負担を拒否する例がみられる。

-Outline of the Project :

<フェーズ1>

既存情報の収集・分析（他ドナーの取り組み、我が国が実施した過去の協力含む）

現地踏査

村落住民の現状、ニーズ分析

難民キャンプ周辺村落短期緊急対応計画策定

短期緊急プロジェクト対象村落の選定

短期緊急対応計画に基づく事業の実施

・ベースライン調査

・事業の実施及びモニタリング・評価

<フェーズ2>

短期緊急対応計画に基づく事業の実施・モニタリング（フェーズ1からの継続）

中期開発計画策定に向けた農村社会調査及び資源量調査の実施

村落開発ポテンシャル、阻害要因の分析

ドラフト開発計画策定

中期開発計画に基づくパイロットプロジェクトの実施

中期開発計画の策定

-Purpose（short-term objective）of the Project :

住民主体の村落開発事業を実施・展開するための方策が明らかになる。

パイロットプロジェクトにより、行政官（中央・地方レベル）及び住民（住民組織）の能力が向上する。

短期緊急事業により難民キャンプ周辺村落住民と難民の緊張関係が軽減される。

-Goal（long-term objective）of the Project :

住民の生活が改善（所得の向上含む）され、貧困が軽減される。

自然資源が適切に管理される。

-Prospective beneficiaries :

(Population for which positive change are intended directly and indirectly by implementing the project, and gender disaggregated data, if available)

ワダイ州及びワディ・フィラ州

-the Project's priority in the National Development Plan / Public Investment Program :

難民キャンプ及びその周辺村落に対する協力方針として、“Chad 2005”という共同アピールが発表されている。

(5) Desirable or Scheduled time of the commencement of the Project :

month : September year : 2005

(6) Expected funding source and/or assistance (including external origin) for the Project :

チャド東部の難民キャンプには多くの国や国際機関が支援を行っている。本調査についても結果に応じてそうしたドナーに協力を求めていく。

*Describe the concrete policies for the realization of the project, and enter the prospects for realization and funding sources.

(7) Other relevant Projects, if any.

GTZ-PRODABO は難民発生前から当該地域の農業・農村開発を実施している。

(8) Any relevant information of the project from gender perspective.

特になし

2. Terms of Reference of the proposed Study

*Please fill in (1) and (2) below, paying particular attention to the following items.

-In the case that a study was conducted in the same field in the past, describe the grounds for requesting this study, the present status of the previous project, and the situation regarding the technology transfer.

-Whether there are existing studies regarding this requested study or not.

-Coordination with other economic and technical cooperation from Japan

(1) Necessity/Justification of the Study :

チャド国東部のワダイ州、ビルディン州は面積約 12 万 km²、人口は約 70 万人 (1993 年センサス) である。サヘル地帯に位置し、2003 年の年間降水量は 250mm ~ 670mm、ワダイ州の州都アビシエでは 370mm である。主要産業は農畜産業で、ミレット、ソルガム、落花生、牛、羊、山羊等である。住民は半農半遊牧あるいは遊牧を営んでおり、雨季 (6 ~ 9 月) には男性が北部地域で遊牧を行い、女性が耕作を行っている。両地域の間開発指標は 0.387 と低い。特に、安全な水へのアクセス率は 1.4 ~ 3 % と極端に低い。

2003 年 2 月にスーダン国西部のダルフル地方で発生した武力紛争とそれに伴う住民弾圧・虐殺により、約 18 万人の難民がチャド国東部に流入した。その結果、チャド国東部には UNHCR、WFP 等の国際機関や NGO の支援により 11 カ所の難民キャンプが設置され、食糧や医薬品の供

給、医療施設・機材整備等の緊急人道支援を行っている。現状では、大規模な難民の流入はとまっているものの、今後も3万人程度は難民が増加すると見られている。

もともと自然環境が厳しく、人口も少ない地域(70万人)に大量の難民(18万人)が流入したことにより、自然資源の奪い合いが起きている。難民は唯一の財産として家畜を連れてきていることから、草地の荒廃が見られるとともに、燃料としての薪の伐採量も急増している。

難民キャンプへの援助が急拡大していることにより、難民と地域住民の間に格差が生まれつつある。難民キャンプには井戸が設置され、医薬品や食糧が無料で配布されている。一方で、周辺地域では井戸は少なく、医療施設も整備されていない。UNICEFの調査によると、難民よりも地域住民の栄養不良率の方が高い地域も出てきている。こうした中、地元住民の不満は高まりつつあり、一部では難民に対する暴行や抗議行動が見られている。また、周辺地域において従来から行われている援助プロジェクトにおいても、井戸建設・維持管理コストの負担を拒否する例がみられる。

(2) Necessity/Justification of the Japanese Technical Cooperation :

日本は20年以上にわたり、マリ、ブルキナファソ、ニジェールといったサヘル地域の各国で砂漠化防止を目的とした農村開発を実施している。

(3) Objectives of the Study :

*Describe the objectives of the study in detail. Also, indicate who will benefit from the study in as much detail as possible, including gender disaggregated data and describe the beneficial effect in terms of quantity. Enter in a concise manner the goal expected to be achieved in the future by conducting the study.

*When the requested study is the only input scheme there is in the cooperation program, enter the same sentences given in the "Objective of the Cooperation Program" in the summary sheet. When more than one scheme is requested including this one, describe clearly the role of the requested study.

住民主体の村落開発事業を実施・展開するための方策が明らかになる。

短期緊急事業及びパイロットプロジェクトにより、行政官(中央・地方レベル)及び住民(住民組織)の能力が向上する。

難民キャンプ周辺村落住民と難民の緊張関係が軽減される。

(4) Area to be covered by the Study :

*Enter the name of the target area for the study and attach a rough map to the documents submitted. The attached map should be at a scale that clearly shows the project site. Mark the site in red.

ワダイ州及びワディ・フィラ州

(5) Scope of the Study :

*Enter in a concise manner using an itemized statement.

<フェーズ1>

既存情報の収集・分析(他ドナーの取り組み、我が国が実施した過去の協力含む)
現地踏査

村落住民の現状、ニーズ分析
難民キャンプ周辺村落短期緊急対応計画策定
短期緊急プロジェクト対象村落の選定
短期緊急対応計画に基づく事業の実施
・ ベースライン調査
・ 事業の実施及びモニタリング・評価

<フェーズ2>

短期緊急対応計画に基づく事業の実施・モニタリング（フェーズ1からの継続）
中期開発計画策定に向けた農村社会調査及び資源量調査の実施
村落開発ポテンシャル、阻害要因の分析
ドラフト開発計画策定
中期開発計画に基づくパイロットプロジェクトの実施
中期開発計画の策定

(6) Study Schedule :

*Enter the time/period of the study.

36 カ月（フェーズ1：12 カ月、フェーズ2：24 カ月）

(7) Expected Major Outputs of the Study :

短期・緊急に実施が必要な事業が明らかになる。
短期緊急対応事業の実施により、対象村落の生活環境が改善される。
村落開発に関する現状、阻害要因、ポテンシャル及び住民のニーズが明らかになる。
住民主体の村落開発事業を実施するための中期開発計画が策定される。

(8) Possibility to be implemented / Expected funding resources :

チャド東部の難民キャンプには多くの国や国際機関が支援を行っている。本調査についても結果に応じてそうしたドナーに協力を求めていく。

(9) Request of the Study to other donor agencies, if any :

村落開発、農業開発に関する他のドナー、NGO 支援のプロジェクトとはともに連携・協調できるような調整を行う。

(10) Other relevant information

*Enter relevant information other than that described above, if any.

特になし

(11) Environmental and Social Considerations

*Please fill in the attached screening format.

住民の主体性を活かした小規模村落開発プロジェクトを形成することから、社会的にも自然

環境にも負の影響は少ないと考えられる。

3. Facilities and information for the Study

(1) Assignment of counterpart personnel of the implementing agency for the Study :

(number, academic background, etc.)

農業開発省、水・環境省、ほか関連省ともに中央、地方事務所にカウンターパートとして十分な数の技術者、専門家（大卒以上）を有しており、調査団に対して十分なカウンターパートを配置できる。

(2) Available data, information, documents, maps, etc. related to the Study :

(Please attach the list.)

(3) Information on the security conditions in the Study Area :

現在の情勢は比較的安定しているものの、突発的な事態への十分な準備が必要である。また、調査の実施にあたっては関連諸機関から最新の情報を収集する必要がある。

4. Global Issues (Environment, Gender, Poverty, etc.)

(1) Environmental components (such as pollution control, water supply, sewage, environmental management, forestry, biodiversity) of the Project, if any.

村落開発の一部として、植林や土壌保全に関する事業を実施する。

(2) Anticipated environmental impacts (both natural and social) by the Project, if any.

水資源開発や畜産振興の実施にあたっては、対象地域の自然資源ポテンシャルを十分に把握する必要がある。

(3) Women as main beneficiaries or not.

パイロットプロジェクトのコンポーネントの一部は女性が直接の受益者となる。

(4) Project components which require special considerations for women (such as gender difference, women specific role, women's participation) , if any.

住民の組織化やパイロットプロジェクトの実施に際しては、女性の意見を反映できる仕組みを考慮する必要がある。

(5) Anticipated impacts on women caused by the Project, if any.

特になし

(6) Poverty alleviation components of the Project, if any.

本要請は村落開発を通して人間の安全保障の確保を目指すものであり、貧困削減に直接寄与するものである。

(7) Any constraints against the low-income people caused by the Project.

特になし

5. Undertaking of Chad

(1) To facilitate the smooth conduct of the Study; the Government of Chad shall take necessary measures :

- 1) To permit the members of the Team to enter, leave and sojourn in Chad for the duration of their assignments therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees ;
- 2) To exempt the members of the Team from taxes, duties and any other charges on equipment, machinery and other material brought into Chad for the implementation of the Study ;
- 3) To exempt the members of the Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the team for their services in connection with the implementation of the Study ;
- 4) To provide necessary facilities to the Team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into Chad from Japan in connection with the implementation of the Study ;

(2) The Government of Chad shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the team.

(3) (農業省) shall act as counterpart agency to the Japanese Study Team and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

(4) (農業省) shall, at its own expense, provide the Team with the following, in cooperation with other organizations concerned:

- 1) Security-related information on as well as measures to ensure the safety of the Team;
- 2) Information on as well as support in obtaining medical service;
- 3) Available data and information related to the Study;
- 4) Counterpart personnel;
- 5) Suitable office space with necessary office equipment and furniture;
- 6) Credentials or identification cards; and

(5) (農業省) will, as the executing agency of the project, take responsibilities that may arise from the products of the Study.

*In the case that Detail Design Study is requested.

The Government of Chad assures that the matters referred to in this form will be ensured for the smooth conduct of the Development Study by the Japanese Study Team.

Signed:

Title:

On behalf of the Government of Republic of Chad

Date:

**SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY ON
COMMUNITY DEVELOPMENT AROUND THE SUDANESE REFUGEE CAMPS IN THE
REPUBLIC OF CHAD**

**AGREED UPON
BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY**

N'Djamena, 22nd June, 2005



Mr. Boubakari Hamadou
Secretary General,
*Ministry of Agriculture,
The Republic of Chad*



Mr. Egusa Toshifumi
*Leader of Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan*

I. INTRODUCTION

In response to the request from the Government of the Republic of Chad (hereinafter referred to as "GOC"), the Government of Japan (hereinafter referred to as the 'GOJ) has decided to conduct the Study on Community Development around the Sudanese Refugee Camp in the Republic of Chad (hereinafter referred to as the 'Study') in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as 'JICA'), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programmes of the GOJ, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of the GOC.

This document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The overall goal of the Study is to reduce poverty through sustainable rural development including livelihood improvement and income generation.

The objectives of the Study are:

- (1) To formulate Development Plan to implement community-based rural development by administration with the collaboration of other relevant organizations,
- (2) To enhance capacity of Chadian counterpart personnel as well as of the communities concerned through the implementation of the projects, and
- (3) To reduce tension between Chadian communities and Sudanese refugee camps.

III. STUDY AREA

The Study shall cover two regions of Ouaddai and Wadi Fira. A location map is attached as ANNEXI.

IV. SCOPE OF THE STUDY

1. Phase I

- 1-1. To collect and analyze relevant data and information on the communities around refugee camps (including projects conducted by GOC and other donors);
- 1-2. To conduct field surveys in the Study area;
- 1-3. To analyze development needs, potential and obstacles in the Study area;
- 1-4. To prepare draft implementation plan of the urgent projects;
- 1-5. To select villages where the urgent projects to be conducted;
- 1-6. To implement the urgent projects in the selected villages; and
- 1-7. To monitor and evaluate the urgent projects.



2. Phase II

- 2-1. To continue implementation, monitoring and evaluation of the urgent projects;
- 2-2. To conduct detailed surveys such as rural socio-economic surveys, rural infrastructure survey and natural resource assessment survey and etc.;
- 2-3. To further analyze development potential and obstacles;
- 2-4. To prepare draft Development Plan;
- 2-5. To implement pilot projects with the following purposes;
 - 2-5-1 To verify the validity of the draft Development Plan for implementation,
 - 2-5-2 To enhance capacity of Chadian counterpart personnel and others for the implementation of community-based rural development,
- 2-6. To monitor and evaluate the pilot projects; and
- 2-7. To finalize Development Plan based on the results of the pilot projects.

V. STUDY SCHEDULE

The Study will be carried out in accordance with the tentative schedule attached as ANNEX II.

VI. REPORTING

JICA shall prepare and submit the following reports to GOC.

- | | |
|---------------------|--|
| Inception Report: | Twenty (20) copies in French at the commencement of Phase I. |
| Progress Report(s): | Twenty (20) copies in French at the end of field study in Chad. |
| Interim Report(s): | Twenty (20) copies in French after study in Japan |
| Draft Final Report: | Twenty (20) copies in French and five (5) copies in English at the end of field work; GOC shall submit its written comments on the Draft Final Report to JICA within one (1) month after its receipt of the report |
| Final Report: | Thirty (30) copies in French, ten (10) copies in English and one set of CD-ROM in French and English within two (2) months after JICA's receipt of GOC's comments |



VII UNDERTAKINGS OF THE GOC

1. To facilitate the smooth conduct of the Study, GOC shall take necessary measures:

- (1) To permit the members of the Study Team to enter, leave and sojourn in the Republic of Chad for the duration of their assignments therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees;
- (2) To exempt the members of the Study Team from taxes, duties and any other charges on equipment, machinery and other material brought into the Republic of Chad for the implementation of the Study;
- (3) To exempt the members of the Study Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Study Team for their services in connection with the implementation of the Study; and
- (4) To provide necessary facilities to the Study Team for the remittance as well as utilization of the funds introduced into the Republic of Chad from Japan in connection with the implementation of the Study.

2. GOC shall bear claims, if any arise, against the members of the Study Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the Study Team.

3. Ministry of Agriculture, at its own expense, where necessary, provides the Study Team with the following, in cooperation with other ministries and organizations concerned:

- (1) Security and safety of the Study Team and the relevant information;
- (2) Information as well as assistance in obtaining medical service;
- (3) Available data (including maps and photographs) and information related to the Study;
- (4) Counterpart personnel;
- (5) Suitable office space with furniture and telephone facilities; and
- (6) Credentials or identification cards.

VIII. UNDERTAKINGS OF GOJ

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

- (1) To dispatch, at its own expense, a Study Team to the Republic of Chad, and
- (2) To pursue technology transfer to Chadian counterpart personnel as well as the communities concerned in the course of the Study.

BA

at

IX. CONSULTATION

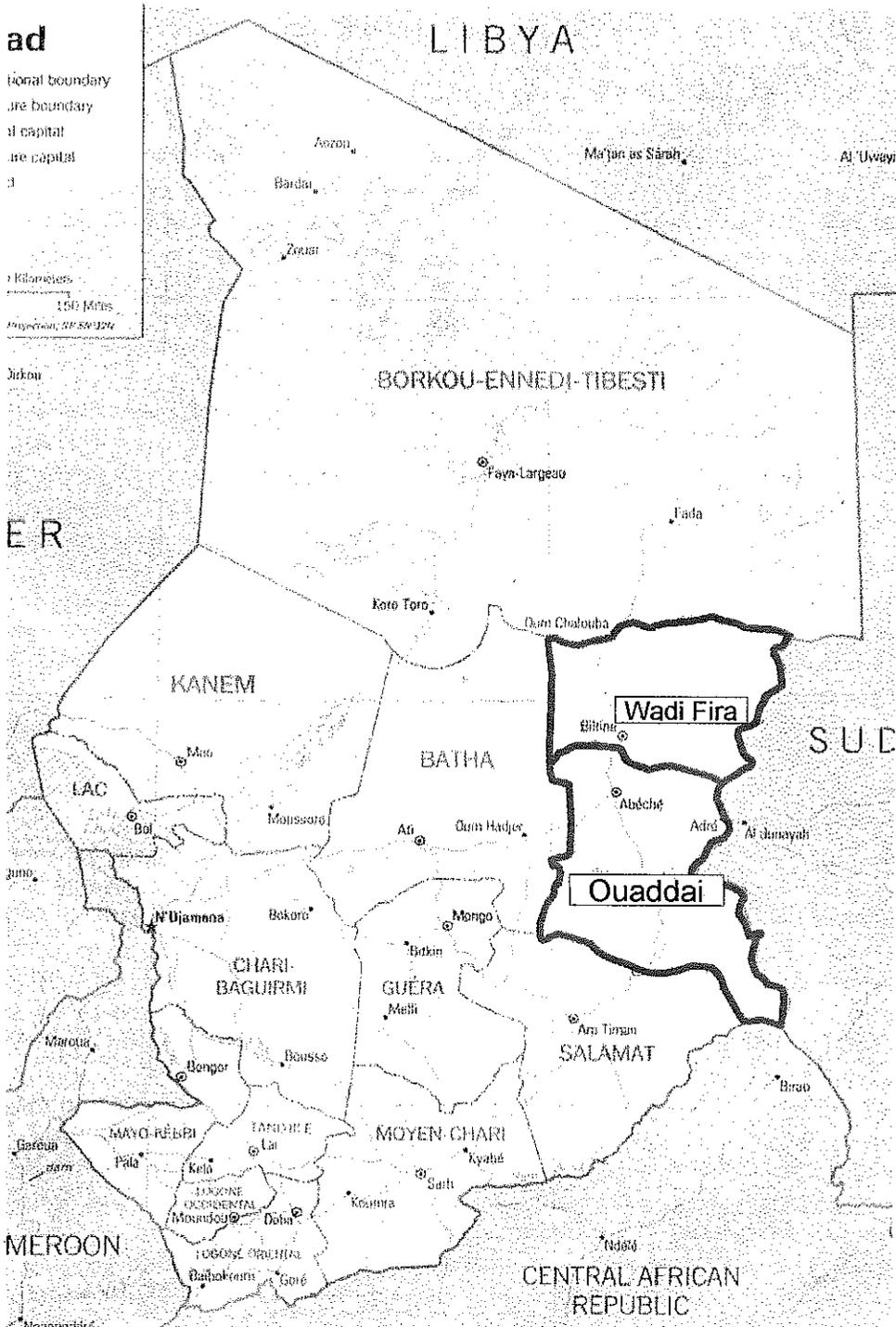
JICA and Ministry of Agriculture shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

X. TRANSLATION

The Scope of Work is prepared on both French and English. In case any doubt arises in interpretation, the English text shall prevail.



ANNEX I STUDY AREA



BSA

hi

**ETENDUE DES TRAVAUX
POUR
L'ETUDE SUR
LE DEVELOPPEMENT DES COMMUNAUTES AUTOUR
DES CAMPS DE REFUGIES SOUDANAIS EN REPUBLIQUE DU TCHAD**

**CONVENUE
ENTRE
LE MINISTERE DE L'AGRICULTURE,
ET
L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE**

N'Djaména, le 22 juin 2005



M. Boubakari Hamadou
*Secrétaire Général,
Ministère de l'Agriculture,
République du Tchad*



M. Egusa Toshifumi
*Chef de Mission de l'Etude Préparatoire,
Agence Japonaise de Coopération
International, Japon*

I. INTRODUCTION

En réponse à la requête du Gouvernement de la République du Tchad (ci-après désigné « le GDT »), le Gouvernement du Japon (ci-après désigné « le GDJ ») a décidé, conformément aux lois et règlements en vigueur au Japon, de procéder à l'Etude sur le Développement des Communautés autour des Camps de Réfugiés Soudanais en République du Tchad (désignée ci-après « l'Etude »).

Basée sur la décision du GDJ, l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « la JICA »), l'agence officielle responsable de l'exécution des programmes de coopération technique, se chargera de l'Etude en étroite collaboration avec le GDT.

Le présent document définit l'Etendue des Travaux de l'Etude.

II. OBJECTIFS DE L'ETUDE

L'objectif global de l'Etude est de réduire la pauvreté à travers le développement durable des communautés rurales incluant l'amélioration des conditions de vie et l'augmentation des revenus.

L'Etude vise spécifiquement à :

1. Elaborer un Plan de Développement Rural par l'approche participative des organisations communautaires, et la mise en œuvre du Plan doit être assurée par les services concernés du GDT en collaboration avec des autres organisations concernées,
2. Renforcer les capacités des services concernés du GDT et des organisations communautaires à travers la mise en œuvre des projets, et
3. Réduire la tension entre les communautés tchadiennes et les camps de réfugiés soudanais

III. ZONE DE L'ETUDE

L'Etude couvrira les régions d'Ouaddaï et Wadi Fira. La carte d'emplacement des zones de l'Etude est jointe en Annexe I.

IV. ETENDUE DE L'ETUDE

1. Phase I

1-1 : Collecter et analyser les données et informations sur les communautés périphériques des camps de réfugiés (incluant les projets conduits par les ONG et les autres bailleurs de fonds) ;

1-2 : Réaliser des enquêtes sur le terrain dans la zone de l'Etude ;

- 1-3 : Analyser les contraintes majeures, les besoins de développement et les potentialités dans la zone de l'Etude ;
- 1-4 : Préparer l'ébauche du plan d'actions des projets urgents ;
- 1-5 : Sélectionner les villages faisant l'objet des projets urgents ;
- 1-6 : Mettre en œuvre les projets urgents dans les villages sélectionnés ; et
- 1-7 : Suivre et évaluer les projets urgents.

2. Phase II

- 2-1 : Continuer la mise en œuvre, suivi et l'évaluation des projets urgents ;
- 2-2 : Mener les études détaillées : socioéconomie rurale, infrastructure rurale, ressources naturelles, etc.
- 2-3 : Analyser plus profondément le potentiel et les obstacles du développement ;
- 2-4 : Préparer le Projet de Plan de Développement
- 2-5 : Mettre en œuvre les projets pilotes ayant pour objectif de:
 - 2-5-1 : Vérifier la validité de l'ébauche du Plan de Développement pour la mise en œuvre,
 - 2-5-2 : Renforcer la capacité des services concernés du GDT et des organisations communautaires et les autres pour la mise en œuvre du développement rural basé sur la communauté,
- 2-6 : Suivre et évaluer les projets pilotes
- 2-7 : Finaliser le Plan de Développement sur la base des résultats des projets pilotes

V. CALENDRIER DE L'ETUDE

L'Etude sera exécutée conformément au calendrier provisoire présenté en Annexe II.

VI. RAPPORTS

La JICA préparera et soumettra au GDT les rapports suivants :

- Rapport Initial : Vingt (20) exemplaires en français au commencement de la Phase I.
- Rapport d'Avancement : Vingt (20) exemplaires en français à la fin de l'étude au Tchad
- Rapport Intermédiaire : Vingt (20) exemplaires en français après l'étude au Japon
- Projet de Rapport Final : Vingt (20) exemplaires en français et cinq (5) exemplaires en anglais à la fin des travaux sur terrain. Le GDT transmettra à

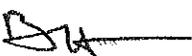


la JICA ses commentaires écrits sur ce Projet de Rapport Final dans un délai d'un (1) mois après la réception du rapport.

Rapport Final : Trente (30) exemplaires en français, dix (10) exemplaires en anglais et un jeu de CD-ROM en français et en anglais dans un délai de deux (2) mois après la réception par la JICA des commentaires du GDT.

VII. ENGAGEMENT DU GDT

1. Afin de faciliter la bonne exécution de l'Etude, le GDT prendra les mesures nécessaires suivantes :
 - (1) Autoriser aux membres de l'Equipe de l'Etude (ci-après désignée « l'Equipe ») d'entrer, de sortir et de séjourner en République du Tchad pendant toute la durée de leurs missions et les exempter des obligations de déclaration applicables aux étrangers et des honoraires consulaires ;
 - (2) Exonérer les membres de l'Equipe des taxes, droits de douane et autres charges imposables sur les équipements, machines et autres matériels importés en République du Tchad pour l'exécution de l'Etude ;
 - (3) Exonérer les membres de l'Equipe des impôts sur le revenu et des droits de toutes sortes imposés ou prélevés sur les rémunérations ou honoraires payés aux membres de l'Equipe pour leurs services relatifs à l'exécution de l'Etude ; et
 - (4) Faciliter les démarches nécessaires aux membres de l'Equipe pour le transfert et l'utilisation des fonds introduits du Japon en République du Tchad pour l'exécution de l'Etude.
2. En cas de problème rencontrés par les membre de l'Equipe dans le cadre de leurs fonctions pour la mise en œuvre de l'Etude, le GDT a la responsabilité d'assurer leur protection civil, sauf dans le cas d'une négligence grave ou d'une infraction volontaire de leur part.
3. Le Ministère de l'Agriculture, en collaboration avec les autres départements et organismes concernés, mettra, en cas de nécessité, à titre gracieux à la disposition de l'Equipe ce qui suit :
 - (1) Les informations et mesures nécessaires en vue d'assurer la sécurité de l'Equipe de l'Etude ;
 - (2) Les informations ainsi que l'assistance pour l'accès aux services médicaux ;
 - (3) Les données disponibles (y compris des cartes et des photographies) et les informations relatives à l'Etude ;
 - (4) Les homologues ;



- (5) Des bureaux appropriés équipés du matériel nécessaire et le téléphone ; et
- (6) Les cartes de séjour ou les cartes d'identité appropriées.

VIII. ENGAGEMENT DE LA JICA

Afin d'exécuter l'Etude, la JICA prendra les mesures suivantes :

- 1. Envoyer, à sa charge, une Equipe de l'Etude en République du Tchad, et
- 2. Poursuivre le transfert de technologie aux homologues tchadiens ainsi qu'aux communautés concernées au cours de l'Etude.

IX. CONSULTATION

La JICA et le Ministère de l'Agriculture se mettront en communication et se consulteront sur toutes les questions relatives à l'Etude.

X. TRADUCTION

L'Etendue des Travaux est préparée en français et en anglais. En cas de divergence en matière d'interprétation, la version anglaise fait foi.



ANNEX I ZONE DE L'ETUDE



BA

[Handwritten signature]

ANNEX II CALENDRIER PROVISOIRE DES TRAVAUX

MOIS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36		
PHASE	← Phase I →												← Phase II →																									
TRAVAUX AU TCHAD																																						
TRAVAUX AU JAPON													<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 5px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; margin: 5px;"></div> </div>																									
RAPPORT	△ ①					△ ②							△ ③												△ ⑤										△ ⑦		△ ⑧	△ ⑨

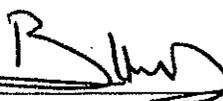
- ① Rapport Initial
- ② Rapport d'Avancement 1
- ③ Rapport Intermédiaire 1
- ④ Rapport d'Avancement 2
- ⑤ Rapport Intermédiaire 2
- ⑥ Rapport d'Avancement 3
- ⑦ Rapport d'Avancement 4
- ⑧ Projet de Rapport Final
- ⑨ Rapport Final

Li

**MINUTES OF MEETING
FOR
THE STUDY ON
COMMUNITY DEVELOPMENT AROUND THE SUDANESE REFUGEE CAMPS IN THE
REPUBLIC OF CHAD**

**AGREED UPON
BETWEEN
MINISTRY OF AGRICULTURE
AND
THE JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY**

N'Djamena, 22rd June, 2005


Mr. Boubakari Hamadou
Secretary General,
*Ministry of Agriculture,
The Republic of Chad*


Mr. Egusa Toshifumi
*Leader of Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency,
Japan*

I. INTRODUCTION

In response to the request from the Government of the Republic of Chad (hereinafter referred to as "GOC"), the Preparatory Study Team (hereinafter referred to as "the Team") headed by Mr. Egusa Toshifumi was sent to the Republic of Chad by the Japan International Cooperation Agency from 15 June to 23 June, 2005.

The Team held a series of discussions in relation to the Scope of the Study on Community Development around the Sudanese Refugee Camp in the Republic of Chad (hereinafter referred to as "the Study") with representatives of the Ministry of Agriculture, other ministries and relevant organizations. The list of participants in the series of meetings is attached as ANNEX 1. The following were agreed upon by both Chadian and Japanese sides in relation to the Study.

II. RESULTS OF DISCUSSIONS

1. Title of the Study

Both sides agreed that the title of the Study would be "The Study on Community Development around the Sudanese Refugee Camp in the Republic of Chad".

2. Study Area

Both sides confirmed that the study area covers two regions of Ouaddai and Wadi Fira. Urgent Projects shall be implemented in selected villages around refugee camps of Farchana, Bredjing, Treguine and Gaga. Pilot projects shall be implemented in model villages selected from the two regions.

Chadian side requested to include Ennedi Est prefecture where also hosting refugees. However, the Team explained difficulty due to the limited Study period as well as the security problems. Chadian side showed its understanding.

3. Joint Coordination Committee

For the smooth and effective implementation of the Study, both sides agreed upon the need for establishment of a Joint Coordination Committee chaired by Ministry of Agriculture in the course of the Study. Expected participants of the steering committee are listed below.

- (1) Ministry of Agriculture
- (2) Ministry of Environment and Water
- (3) Ministry of Livestock
- (4) Ministry of Planning, Development and Cooperation
- (5) Ministry of Land Development, Urban Planning and Housing
- (6) JICA Study Team
- (7) Mission of JICA

Joint Coordination Committee will inform the Technical Monitoring Committee of the rural development sector managed by GOC as to the Study activities when necessary.

4. Counterpart organization and personnel

- (1) Both sides confirmed that the 'Secrétariat Général' of the Ministry of Agriculture is responsible for coordinating and implementing the Study with the assistance by the Study team and JICA.
- (2) Chadian Side promised to assign fulltime suitable counterpart personnel for each member of the Study Team before the Study is commenced.
- (3) Chadian side requested JICA to provide travel allowance for counterpart personnel within JICA's internal regulation. The Team promised to convey it to the JICA headquarters in Tokyo.

5. Counterpart Training in Japan

Chadian side requested the training of counterpart(s) on specific relevant subjects in Japan for the efficient implementation of the Study. The Team promised to convey it to the JICA headquarters in Tokyo.

6. Reports

Both sides confirmed that the final report of the Study would be opened to the public.

7. Equipment and Facilities

The 'Secrétariat Général' of Ministry of Agriculture promised to provide the Study team with a suitable office space including desks, chairs and telephones in N'Djamena and Abeche.

Chadian side requested JICA to support following equipments and materials for the Study. The Team promised to convey it to the JICA headquarters in Tokyo.

- Vehicle(s) and relevant equipments
- Photocopy machine
- Personal computers, printers, and relevant equipments
- Other necessary equipments and expenses for the Study

8. Target year of the Development Plan

Both sides confirmed that target year of the Development Plan would be year 2015 in accordance with the Poverty Reduction Strategy Paper (PRSP).

9. Validity of the Scope of Work

The Scope of Work comes into effect as the date when necessary arrangement in JICA is completed.

10. Others

Two (2) originals of the Scope of Work and the Minutes of Meeting are prepared both in English and French respectively. In case any doubt arises in interpretation, the English text shall prevail.

LIST OF PARTICIPANTS

Chadian Side

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. M. Boubakari Hamadou | Secrétaire Général, Ministère de l'Agriculture(MA) |
| 2. M. Djabir Adoum | Secrétaire Général, Ministère de l'Elevage (ME) |
| 3. Tahir Goni Brahim | Secrétaire Général, Ministère de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Habitat (MATUH) |
| 4. M. Abakar Ali Imam | Secrétaire Général Adjt., MA |
| 5. M. Brahim Idrissa | Conseiller, MA |
| 6. M. Blotoyoum Koumbraït | Conseiller, MA |
| 7. M. Mounouna Soudy Etienne | Direction des Etudes, Programmes et des Projets (DEPP), MA |
| 8. M. Tchouadang Kadjonga | Directeur Général de Génie Rural et de l'Hydraulique Agricole (DGGRHA), MA |
| 9. M. Abdoul Mahal Alizare | Direction des Equipement Rureaux, DGGRHA, MA |
| 10. M. Belebaye Tongongar | Direction de l'Hydraulique Agricole et des Aménagements Fonciers, DGGRHA, MA |
| 11. M. Hassan Guihini Dadi | Directeur de l'Office Nationale de Développement Rural (ONDR), MA |
| 12. Dr. Djimet Digol | Institut Tchadien de Recherche Agronomique pour le Développement (ITRAD), MA |
| 13. Dr. Mahamat Ahmat Abderamane | Directeur de Service Vétérinaire, ME |
| 14. M. Maï Drici Loof | Directeur de l'Aménagement du Territoire, MATUH |
| 15. M. Bechir Mahamat Saleh | Sous-directeur de l'Aménagement du Territoire, MATUH |
| 16. M. Apollinaire Mogombaye | Sous-directeur du Suivi des Projets et Programme, Ministère du Plan, du Développement et de la Coopération (MPDC) |
| 17. M. Kanika Oyal | Chef de Division Suivi et Eyaluation, MPDC |
| 18. Mme. Djatto M. Collette | Conseillère au Développement Rural, Primature |
| 19. M. Arthur Kaitamar | Organisation des Acteurs Non Etatiques (OANET) |
| 20. M. Saleh Djidda | Confédération Nationale de Concertation des Producteurs (CNCP) |
| 21. M. Boukar Barka | Confédération Syndicale du Tchad (CST) |
| 22. M. Ndoubalem Telem Gaïus | Confédération libre des travailleurs du Tchad (CLTT) |
| 23. M. Souleingar Ndokedi | Statisticien, Cellule Permanent du Comité de Suivi du Mécanisme de Suivi de la Réunion Sectorielle sur le Développement Rural |




Japanese Side

JICA Study Team

- | | |
|------------------------|--------|
| 1. Mr. Egusa Toshifumi | Leader |
| 2. Mr. Aizu Naho | Member |
| 3. Mr. Matsubara Masao | Member |

JICA Expert

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Mr. Narusawa Hiroshi | Rural Development |
|-------------------------|-------------------|

PROCES-VERBAL
POUR
L'ETUDE SUR
LE DEVELOPPEMENT DES COMMUNAUTES AUTOUR
DES CAMPS DE REFUGIES SOUDANAIS EN REPUBLIQUE DU TCHAD

CONVENU
ENTRE
LE MINISTERE DE L'AGRICULTURE,
ET
L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

N'Djaména, le 22 juin 2005



M. Boubakari Hamadou
Secrétaire Général,
Ministère de l'Agriculture,
République du Tchad



M. Egusa Toshifumi
Chef de Mission de l'Etude Préparatoire,
Agence Japonaise de Coopération
International, Japon

I. INTRODUCTION

En réponse à la requête du Gouvernement de la République du Tchad (ci-après désigné « le GDT », l'Equipe d'Etude Préparatoire (désignée ci-après « l'Equipe ») dirigée par M. Egusa Toshifumi a été envoyée en République du Tchad par l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après « la JICA ») du 15 au 23 juin 2005.

L'Equipe a tenu une série de discussions relatives à l'Etendue des Travaux pour l'Etude sur le Développement des Communautés autour des Camps de Réfugiés Soudanais en République du Tchad (désignée ci-après « l'Etude ») avec les représentants du Ministère de l'Agriculture, autres départements et d'autres organismes concernés. La liste des participants aux réunions est jointe en annexe I. Les parties tchadienne et japonaise ont convenu de ce qui suit :

II. RESULTATS DES DISCUSSIONS

1. Titre de l'Etude

Les deux parties ont convenu que le titre de l'Etude serait « L'Etude sur le Développement des Communautés autour des Camps de Réfugiés Soudanais en République du Tchad ».

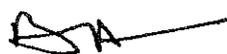
2. Zone de l'Etude

Les deux parties ont confirmé que l'Etude couvrira les régions d'Ouaddaï et de Wadi Fira. Les projets urgents seront réalisés dans les villages sélectionnés autour des camps de Farchana, Brédjing, Tréguine et Gaga. Les projets pilotes seront réalisés dans les villages modèles sélectionnés dans les deux régions. La partie tchadienne a demandé à la JICA d'inclure le département d'Ennedi Est qui abrite aussi les réfugiés ; cependant, l'Equipe a expliqué la difficulté à cause de la durée limitée de l'Etude ainsi que des problèmes de sécurité. La partie tchadienne a partagé cette idée.

3. Comité Conjoint de Coordination

Pour le bon déroulement de l'exécution de l'Etude, les deux parties ont convenu qu'il est essentiel de mettre en place un Comité Conjoint de Coordination, présidé par le Ministère de l'Agriculture au cours de l'Etude. Les membres proposés pour ledit Comité sont les représentants des structures suivantes :

1. Ministère de l'Agriculture
2. Ministère de l'Environnement et de l'Eau
3. Ministère de l'Elevage
4. Ministère du Plan, du Développement et de la Coopération
5. Ministère de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Habitat
6. Equipe de l'Etude de la JICA
7. Mission de la JICA



Le Comité Technique de Suivi pour le secteur du développement rural géré par le GDT sera informé des activités de l'Etude par le Comité Conjoint de Coordination, en cas de nécessité.

4. Organisme et Personnel Homologue

- (1) Les deux parties ont confirmé que le Secrétariat Général du Ministère de l'Agriculture sera responsable de la coordination et de la mise en œuvre de l'Etude avec l'aide de l'Equipe de l'Etude et de la JICA.
- (2) La partie tchadienne a promis d'affecter, avant le démarrage de l'Etude, le personnel homologue qualifié en permanence à chaque membre de l'Equipe.
- (3) La partie tchadienne a demandé à la JICA de prendre en charge les frais de déplacement pour le personnel homologue de l'Equipe conformément aux règlements de la JICA. L'Equipe a promis de transmettre cette demande au siège de la JICA à Tokyo.

5. Formation du Personnel Homologue au Japon

La partie tchadienne a demandé à la JICA que le personnel homologue puisse bénéficier d'une formation au Japon pour le transfert effectif de technologie. L'Equipe a promis de transmettre cette demande au siège de la JICA à Tokyo.

6. Rapports

Les deux parties ont convenu que le rapport final de l'Etude serait accessible au public.

7. Installation et Equipements

La partie tchadienne a promis de fournir à l'Equipe de l'Etude des locaux appropriés incluant bureaux, chaises et téléphones à N'Djaména et Abéché sous la responsabilité du MA.

La partie tchadienne a demandé à la JICA d'aider financièrement pour l'installation des équipements suivants nécessaires à l'exécution de l'Etude. L'Equipe a promis de soumettre cette demande au siège de la JICA à Tokyo.

Il s'agit de :

- Véhicule(s) et accessoires
- Photocopieur
- Ordinateurs, Imprimantes et matériel périphérique
- Autres équipements et dépenses nécessaires à l'exécution de l'Etude

8. Horizon du Plan du Développement

Les deux parties ont confirmé que l'horizon du Plan du Développement sera de l'an 2015 conformément à l'objectif visé par la Stratégie Nationale de Réduction de la Pauvreté (SNRP).

9. Validité de l'Etendue des Travaux

L'Etendue des Travaux entre en vigueur le jour où la procédure nécessaire, entamée par la JICA, est



achevée.

10. Autres Remarques

Deux originaux de l'Etendue des Travaux et le Procès-Verbal sont rédigés en anglais et en français.
En cas de divergence au sujet de l'interprétation de ces documents, le texte anglais fera foi.

BWA

CEB

Partie japonaise

Mission d'étude JICA

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1. M. Egusa Toshifumi | Chef de mission |
| 2. M. Aizu Naho | Membre de mission |
| 3. M. Matsubara Masao | Membre de mission |

Expert JICA

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. M. Narusawa Hiroshi | Développement rural |
|------------------------|---------------------|

資料リスト

平成 年 月 日作成

主管チーム長

図書館 受入日

地域	アフリカ	プロジェクトID	- - -	実施番号	- - -	事前評価調査	担当部署	農村開発部
調査団名又は 専門家氏名	チャド国スーダン難民キャンプ周 辺コミュニティ支援第2次プロジ ェクト形成調査/事前評価調査	調査の種類 又は指導科目		現地調査期間 又は派遣期間	年 月 日～ 年 月 日	担当者氏名		
国名	チャド	配属機関名						

番号	資料の名称	発行機関	形態*	種類					取扱区分	図書館記入欄
				収集 資料	専門家 作成資料	JICA 作成資料	テキスト	その他		
1	2003/2004 年州別農業統計	農業省	PDF	○					JR・CR()・SC	
2	UNHCR2005 年環境関連活動計画 Plan d'action environnement 2005 (draft)	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
3	UNHCR アベシエ事務所 2005 年 1 月末時点職員名	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
4	1 月 25 日現在難民キャンプ状況	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
5	Tableau Synoptique des Projets de Développement dans le Quaddai-Biltine	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
6	Programme de la Campagne de Vaccination dans le Ouddai	WHO	PDF	○					JR・CR()・SC	
7	Farchana Refugee Camp	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
8	Bredjing, Chad (1:5000)	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
9	Treguine, Chad (1:2500)	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
10	Bredjing Refugee Camp, Chad	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
11	SOURROUNDINGS OF FARCHANA CAMP	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
12	HADJER HADID VILLAGE, EASTERN CHAD	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	
13	WADI WEST OF TREGUINE CAMP	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC	

14	SURROUNDINGS OF BREDJING CAMP	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
15	REFUGEE CAMPS IN EASTERN CHAD	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
16	BILTINE – KOURNIALA	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
17	UNHCR Air Serve Weekly Shedule	Air Serve アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
18	Activités Menees en Faveur des Réfugiés Soudanais et des Populations Tchadiennes a l'est du Tchad	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
19	FARCHANA REFUGEE CAMP	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
20	BREDJING REFUGEE CAMP	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
21	TREGUINE REFUGEE CAMP	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
22	Activites en faveur des populations locales Tchadiennes a l'Est du Tchad	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
23	各種統計データ	http://www.afristat.org/	PDF	○						JR・CR()・SC
24	Réunion de coordination-Mercredi 15 Décembre 04-Draft	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○						JR・CR()・SC
25	Chad 2004 Consolidated Appeal	http://www.reliefweb.int/	PDF	○						JR・CR()・SC
26	Revision 2004 Chad	http://www.reliefweb.int/	PDF	○						JR・CR()・SC
27	Chad 2005 Consolidated Appeal	http://www.reliefweb.int/	PDF	○						JR・CR()・SC
28	CAP Chad 2005	http://www.reliefweb.int/	PDF	○						JR・CR()・SC
29	CAP Chad 2005 Projects	http://www.reliefweb.int/	PDF	○						JR・CR()・SC
30	CAP Tchad 2005	http://www.reliefweb.int/	PDF	○						JR・CR()・SC
31	Premier Rapport Pays sur la mise en œuvre de la Déclaration du Millénaire au TCHAD	UNDP	PDF	○						JR・CR()・SC
32	2003 UNHCR Statistical Yearbook	UNHCR	PDF	○						JR・CR()・SC
33	UNHCR Global Report 2003 Chad	UNHCR	PDF	○						JR・CR()・SC
34	UNHCR Global Appeal 2004 Chad	UNHCR	PDF	○						JR・CR()・SC
35	UNHCR Global Appeal 2005 Chad	UNHCR	PDF	○						JR・CR()・SC
36	UNHCR Global Appeal 2005 Eastern Chad and Darfur	UNHCR	PDF	○						JR・CR()・SC
37	チャド共和国におけるスーダン難民の状況及び支援活動現地調査報告	(財)アジア福祉教育財団 難民事業本部	PDF	○						JR・CR()・SC
38	Chad Peoples Listing	http://www.joshuaproject.net	PDF	○						JR・CR()・SC

39	National Poverty Reduction Strategy Paper (PRSP)	世界銀行	PDF	○					JR・CR()・SC
40	Constraints to Agricultural Incomes in Chad: Contribution to a World Bank Assessment. Preliminary Draft Report. 7 January 1997.	世界銀行	PDF	○					JR・CR()・SC
41	Annuaire Statistique 1995	計画開発省	PDF	○					JR・CR()・SC
42	Annuaire Statistique, Annee Scolaire 1994/1995	教育省	PDF	○					JR・CR()・SC
43	Recensement General de la Population et de l'Habitat 1993 Resultats Provisoires	計画開発省・内務省	PDF	○					JR・CR()・SC
44	Annuaire de Statistiques Sanitaires du Tchad 1995	保健省	PDF	○					JR・CR()・SC
45	Annuaire de Statistiques Sanitaires du Tchad 1997	保健省	PDF	○					JR・CR()・SC
46	Projet de Rehabilitation du Secteur Agricole Etude A: Etude d'Appui au Recensement de la Production Agricole, 1987-1989	農業省	PDF	○					JR・CR()・SC
47	2月11日現在難民キャンプ収容人数	UNHCR アベシエ事務所	PDF	○					JR・CR()・SC
48	1993年人口センサス調査結果 イリバ小郡	計画開発省・内務省	PDF	○					JR・CR()・SC
49	UNDP Human Development Report 2004 Statistics	UNDP	PDF	○					JR・CR()・SC
50	Tableau de la Population du Tchad des Annees Vingt a 1993, Alain BEAUVILAIN	CNAR	PDF	○					JR・CR()・SC
51	Tableau de la Pluviometrie dans les Bassins du Tchad et de la Benoue, de la Creation des Stations a Decembre 1994, Alain BEAUVILAIN	CNAR	PDF	○					JR・CR()・SC
52	Geologie, Ressources Minerales et Ressources en Eau du Tchad, Imrich KUSNIR, 2 ^e édition	CNAR	PDF	○					JR・CR()・SC
53	CNAR が発刊している資料リスト	CNAR	PDF	○					JR・CR()・SC
54	Rapport d'Activites 2003	農業省	PDF	○					JR・CR()・SC
55	Notice Preparatoire au Rapport d'Activites du Ministere de l'Agriculture, II/Projet: PSAOP	農業省	PDF	○					JR・CR()・SC
56	Recueil des Lois et Réglements sur la Décentralisation	内閣官房	PDF	○					JR・CR()・SC
57	Recueil de textes sur le droit foncier au Tchad	CEFOD	PDF	○					JR・CR()・SC
58	地形図 (1:200,000)	フランス国家地理院	PDF	○					JR・CR()・SC
59	地形図 (1:1,000,000)	フランス国家地理院	PDF	○					JR・CR()・SC
60	Annuaire Officiel des Abonnes au Telephone, Fax, Telex, Email & Web, Edition 2003&2004	SOTEL	PDF	○					JR・CR()・SC
61	Repartition de la Population Residente Sedentaire Selon le Sexe, et Nombre de Menages Sedentaires	計画省	PDF	○					JR・CR()・SC

	Selon le Type, par Village (ou Carre) et Localite, Prefecture: OUADDAI								
62	Repartition de la Population Residente Sedentaire Selon le Sexe, et Nombre de Menages Sedentaires Selon le Type, par Village (ou Carre) et Localite, Prefecture: BILTINE	計画省	PDF	○					JR・CR()・SC
63	Profil Démographique et Socio-économique du Tchad, 1960-2000	CILSS	PDF	○					JR・CR()・SC
64	Annuaire Statistique du Tchad, October 2000	計画省	PDF	○					JR・CR()・SC
65	Tableau 29. Taux démographiques spécifiés selon la préfecture	計画省	PDF	○					JR・CR()・SC
66	Deuxième Enquête Démographique et de Santé Tchad EDST-II 2004, Rapport Préliminaire	計画省統計局	PDF	○					JR・CR()・SC
67	Indicateurs Demographiques et Socio-Economiques du Tchad 2001	CILSS	PDF	○					JR・CR()・SC
68	Projet d'Appui au Deveoppement Local (PROADEL)	農業省	PDF	○					JR・CR()・SC
69	Aituation de la Femme		PDF	○					JR・CR()・SC
70	Dossier de Refonte des Comptes Nationaux		PDF	○					JR・CR()・SC
71	ECOSIT 1995-96		PDF	○					JR・CR()・SC
72	Enquete par grappes a indicateurs multiples		PDF	○					JR・CR()・SC
73	Enquete Migrations - Urbanisation au Tchad		PDF	○					JR・CR()・SC
74	対チャド国連ミレニアム宣言		PDF	○					JR・CR()・SC
75	等雨量線図	環境水省	PDF	○					JR・CR()・SC
76	News/ UNHCR Briefing Notes/ Chad: Work begins on new camp for Sudanese	UNHCR	PDF	○					JR・CR()・SC
77	Aide-Memoire pour les Delegates Regionaux du CONAMAC	CONAMAC	PDF	○					JR・CR()・SC
78	Décret N°029/PR/MA/2003, Portant Organigramme du Ministère de l'Agriculture	農業省	PDF	○					JR・CR()・SC
79	農業省に対する質問票とその回答	農業省	PDF	○					JR・CR()・SC
80	ローカルコンサルタントリスト	農業省	PDF	○					JR・CR()・SC
81	World Development Indicators database, World Bank, September 2004	世界銀行	PDF	○					JR・CR()・SC
82	SUDANESE REFUGEES ETHNICITY IN EASTERN CHAD	UNHCR	PDF	○					JR・CR()・SC
83	Sub-Saharan Africa regional data from the WDI database	世界銀行	PDF	○					JR・CR()・SC

84	DOCUMENT PRINCIPAL, SCHEMA, DIRECTEUR DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT DU TCHAD 2002-2020	SDEA		○					JR · CR() · SC
85	Key Parameters to consider for the water supply to refugees in Chad	UNHCR		○					JR · CR() · SC
86	Disparition du lac Tchad en Afrique	Centre de la NASA Goddard Space Flight		○					JR · CR() · SC
87	Rapport de mission d'appuis geophysiques hydrogeologiques de janvier 2005 –villages 20 a 40 -	IGIP/BURGEAP		○					JR · CR() · SC
88	Radar technologies France Tchad-Phase II, Synthse des etudes hydrogeologiques de Ouaddai Oriental, Decembre 2004	UNOPS, RTF		○					JR · CR() · SC
89	Radar technologies France Water Exploration in Eastern Ouaddai. Phase I, Remote sensing interpretation	UNOPS, RTF		○					JR · CR() · SC
90	Radar technologies France Water Exploration in Eastern Ouaddai. Phase I, Ground survey from 8 to 28 July 2004	UNOPS, RTF		○					JR · CR() · SC
91	Structural Vulnerability Assessment	UNHCR		○					JR · CR() · SC
92	Introduction about current analyssi	UNHCR		○					JR · CR() · SC
93	Groundwater Resources for Refugees in Eastern Chad	UNHCR		○					JR · CR() · SC
94	Project D'Hydraulique Villageoise Ouaddai-Bltine, Guide De L'Animateur	Almy Nadif Project		○					JR · CR() · SC
95	Susteme D'Entretien et De Maintenance Des Pompes a Motricite Humaine, Project D'Hydraulique Villageoise Ouaddai-Bltine,	Almy Nadif Project		○					JR · CR() · SC
96	Draft Strategy (Outline) for Water Point Construction/rehabilitation in Host Communities	環境水省アベシエ水利局		○					JR · CR() · SC
97	Association Des Jeunes Pour Le Developpement De Molou <A.J.D.M>, Regulement Interieur	A.J.D.M		○					JR · CR() · SC
98	Association Des Jeunes Pour Le Developpement De Molou <A.J.D.M>, Statut	A.J.D.M		○					JR · CR() · SC
99	Bulletin Hbdomadaire de Mobidite et de Mortalite DRS Ouaddai et Wadi Fira, DS de Bahai, Est du Tchad	WHO		○					JR · CR() · SC
100	Plan De Developpement Local, CANTON DADJO, Sous-prefecture D'am-Dam, Departement De Djourf Al-Ahmar, Region Du Ouaddai	PRODABO		○					JR · CR() · SC
101	Rapport De Rentree De L'Annee Scolaire 2004-2005 De L'Inspection De L'Enseignement De Base De Hadjer-Hadid	Ministere De L'Education Nationale, Delegation Departementale De L'Education Nationale D'Assongha		○					JR · CR() · SC

102	Rapport De Fin D'Annee Scolaire 2003-2004 De L'Inspection De L'Enseignement De Base De Hadjer-Hadid	Ministere De L'Education Nationale, Delegation Departementale De L'Education Nationale D'Assongha		○					JR	CR()	SC
103	Tableau Des Circonscriptions Administratives (Decrets du 17/10/2002 et 199 du 10/05/04)	Ministre de l'Administration du Territoire		○					JR	CR()	SC
104	Condition of Existing Wells and Boreholes	UNHCR		○					JR	CR()	SC
105	Static Water Levels of Wells and Boreholes	UNHCR		○					JR	CR()	SC
106	Pumping Rate of Wells and Boreholes	UNHCR		○					JR	CR()	SC
107	Types of Existing Wells and Boreholes	UNHCR		○					JR	CR()	SC
108	UNIVALOR S.A パンフレット	Universite de N'Djamena		○					JR	CR()	SC
109	HYDRIC パンフレット	HYDRIC		○					JR	CR()	SC
110	STH S.A.パンフレット	STH		○					JR	CR()	SC
111	ERGNET パンフレット	ERGNET		○					JR	CR()	SC
112	BEFSE 会社案内	BEFSE		○					JR	CR()	SC
113	BTIC/ETBH 会社案内	BTIC/ETBH		○					JR	CR()	SC
114	地形図 (1:200,000) Abpi Goulem_Adre			○					JR	CR()	SC
115	Carte Administrative Du Tchad	環境水省水利局		○					JR	CR()	SC
116	Zone d'intervention du PRODABO, Assoungba Biltine Djourouf Al Ahmar Ouara	PRODABO		○					JR	CR()	SC
117	OXFAM information (CD ファイル)	OXFAM		○					JR	CR()	SC
118	Association des Jeunes pour le Developpement de Molou		複写	○					JR	CR()	SC
119	WFP Chad Annual Report 2004	WFP	冊子	○					JR	CR()	SC
120	Arrete No. 027/ PM/2003 Portant Modification de l'Arrete No.036/PM/99 Instituant le Mecanisme de Suivi de la Reunion Sectorielle sur le Developpement Rural	Republique du Tchad	複写	○					JR	CR()	SC
121	Loi Constitutionnelle No.001/PR/2000	Republique du Tchad	複写	○					JR	CR()	SC
122	Loi Organique No.002/PR/2000 Portant Status des Collectivites Territoriales Decentralisees	Republique du Tchad	複写	○					JR	CR()	SC
123	Loi No.003/PR/2000 Portant Regime Electoral des Collectivites Territoriales Decentralisees	Republique du Tchad	複写	○					JR	CR()	SC

124	DEUXIEME RAPPORT D'ETUDE DU MILIEU DU CANTON MOLOU	ISMAIL KABIRI ADAM	複写	○					JR・CR()・SC
125	Rapport D'Etude du Canton Barde	PRODABO	複写	○					JR・CR()・SC
126	BCIによる参加型手法を用いた村落調査	BCI (成澤博専門家翻訳)	冊子		○				JR・CR()・SC
127	BCI活動報告	BCI (成澤博専門家翻訳)	冊子		○				JR・CR()・SC
128	AMELIORATION DESYSTEME D'EXHAURE ET CULTURES MARAICHES (SITE DE PRODUCTION BITHEA)	MINISTERE DE L'AGRICULTURE SECRETARIAT GENERAL DIRECTION GENERALE DIRECTION NATIONALE DE L'ONDR SOUS DIRECTION ZONE SAHELIENNE	複写	○					JR・CR()・SC

* 図書、地図、ビデオテープ、電子媒体等